

**République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'Enseignement Supérieur et
De la Recherche Scientifique
Université Abderrahmane Mira – Béjaia-**



**Faculté des Lettres et des Langues
Département de français**

Mémoire de master2

Option : Didactique

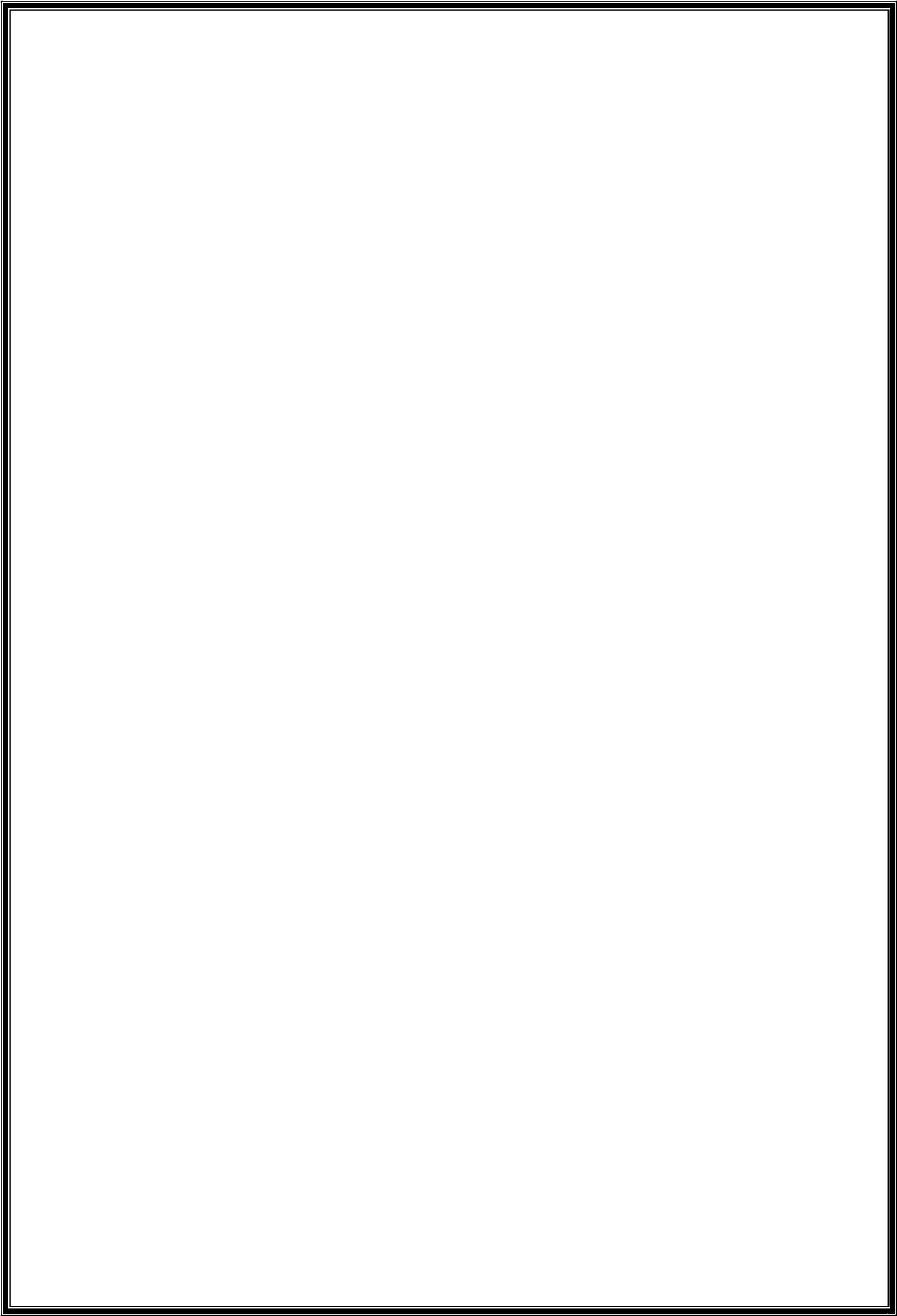
Pour une didactisation du texte littéraire dans la classe du FLE cas
de la 2^{ème} année moyenne.

Réalisé par : Sous la direction de :

M^{elle}.RezzougThilelliM^r.Abdelouahab.F

M^{elle}. Sadou khoukha

Année universitaire 2017 / 2018



Remerciements

Au terme de cette expérience que fut la rédaction de ce modeste mémoire de fin d'étude, nous souhaiterons adresser nos remerciements à ceux qui nous ont soutenu, qui nous ont orienté et conseillé, à ceux qui ont cru en nous. Par leur contribution, leurs encouragements, leur écoute ou leur simple présence, ils ont contribué à ce travail et lui ont permis de voir le jour.

Nous tenons à remercier vivement notre directeur de recherche M^r Abdelouahab, pour l'attention qu'il a accordé à ce travail de recherche, ses conseils et ses encouragements.

Nous remercions également les membres de jury qui ont accepté d'évaluer ce mémoire de recherche.

Nos profonds remerciements à nos familles et nos amis pour leur soutien permanent.

Dédicaces

A la mémoire de ma mère qui a tant aimé me voir à l'université, que Dieu l'accueille dans son vaste paradis.

Je dédie ce modeste travail au plus cher homme de ma vie mon père, et ma belle mère, qui ont toujours été avec moi, qui ont cru en mes compétences.

Je le dédie à mes frères « Hocine, Mustapha, Nadir, Mohamed, et Zahir » à mes belles sœurs « Salima, Maryama, Lila et Hassiba » à mes adorables sœurs « Samia, Luisa, et Saadia » pour leurs encouragements permanents, et leur soutien moral, qui n'ont cessé d'être pour moi des exemples de persévérance et de générosité.

Je le dédie à mon oncle Kamel et sa femme Nadia pour leur appui et leurs encouragements tout au long de mon cursus.

Et bien-Sûr à mes adorables neveux « Amine, Syphax, Bilal et Fares. »

A la famille Sadou.

Khoukha

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail à mes chers parents, qui ont toujours veillé sur mon bonheur, m'ont comblé d'amour et de tendresse, je leur exprime toute ma reconnaissance.

Je le dédie à mes tendres sœurs Lydia et Farida pour leur soutien permanent.

Je le dédie à mon unique frère Athmane qui m'a tant encouragé.

Je dédie également ce travail, à mon oncle Ismail et sa femme Samira, pour leurs apports tout au long de mon parcours éducatifs.

Je le dédie, à mes chers cousins Ahmed, Hocine, et ma précieuse Sara.

A mon adorable nièce Nélia.

A tous mes amis pour toute l'aide qu'ils m'ont apporté.

A tous ceux que j'aime !

Thilelli

Sommaire

Introduction générale.....	7
Chapitre I aperçu théorique sur l'enseignement du texte littéraire en classe de FLE.....	9
Introduction	10
1.Définition de la didactisation.....	10
2.Qu'est-ce-qu'un texte littéraire ?	10
3. Le texte littéraire à travers les courants méthodologiques	11
4. Le texte littéraire comme document authentique.....	13
5. L'intérêt de l'enseignement du texte littéraire en classe de FLE	14
6. les objectifs de l'enseignement du FLE en classe de 2 ^{ème} année moyenne.....	15
7. Le statut du FLE en Algérie	15
8. Les dimensions communicatives et culturelles du texte littéraires dans l'acte pédagogique...16	
Chapitre II mise en pratique de l'enseignement du texte littéraire.....	17
Introduction.....	19
1.Description et analyse des textes littéraires du manuel de 2 ^{ème} année moyenne.....	19
2.Analyse des pratiques de classe : séances d'observation en classe de 2 ^{ème} année moyenne (enquête auprès des apprenants et des enseignants).....	22
3. Approche didactique des textes littéraires en classe de 2 ^{ème} année moyenne : enquête auprès des enseignants.....	36
Conclusion générale.....	45
Références bibliographique.....	48
Table des matières.....	51
Annexe	

Introduction générale

Introduction générale

Notre modeste étude s'inscrit dans le cadre de la didactique de la littérature en classe de FLE, autrement dit, il s'agit du recours au texte littéraire pour des fins didactiques. Notre thème de recherche est intitulé « pour une didactisation du texte littéraire dans une classe de FLE (cas de la 2^{ème} année moyenne) ».

En effet, le texte littéraire est un document relevé de la norme, porteur de sens, permettant à l'apprenant non seulement d'apprendre la langue, mais aussi, de s'ouvrir sur le monde, de dépasser son environnement culturel pour pouvoir accepter d'autres. Martine Abdallah Pretceille et Louis Procher annoncent à ce propos que :

Le texte littéraire retrouve progressivement ses titres de noblesse. Réduit dans un premier temps à n'être qu'un support d'apprentissage linguistique ou qu'une représentation factuelle des faits de civilisation, il est actuellement redécouvert comme médiateur dans la rencontre et la découverte de l'Autre. La littérature permet d'étudier l'homme dans sa complexité et sa variabilité¹

La littérature alors, par son potentiel riche, son contenu amusant, et sa haute dimension esthétique, pourrait être un élément déclencheur de la communication et un vecteur de l'interculturalité en classe de langue.

A travers l'histoire de l'enseignement du FLE, l'introduction du texte littéraire au sein des programmes, semble avoir été légitimée par ses vertus incontournables dans la formation intellectuelle, culturelle et professionnelle de l'apprenant.

Ainsi, nous avons constaté depuis la réforme du système éducatif de 2003, que le texte littéraire est réhabilité de par sa présence remarquable dans les manuels sous forme d'extraits romanesques, poèmes, contes, fables...

Partant de ce constat, nous avons formulé la problématique suivante : comment parvenir à une bonne didactisation du texte littéraire?

Ce qui implique les questions suivantes qui s'articulent autour de notre thème de recherche, auxquelles nous essayerons de répondre tout au long de notre recherche :

- Les textes littéraires intégrés dans les manuels scolaires Algériens de 2^{ème} année moyenne, sont-ils adaptés au niveau des apprenants ?
- L'exploitation du document littéraire dans l'enseignement du français en Algérie permet-il de répondre aux besoins des apprenants ?
- Ce support didactique permet-il de travailler les différentes compétences exigées dans une classe de FLE ?
- L'élaboration du texte littéraire facilite-t-il l'accès à l'approche interculturelle ?

¹ M. Abdallah-Pretceille et L. Procher, cité par L. DOURARI, « *l'apport communicatif et culturel du texte littéraire dans l'enseignement/apprentissage du FLE* », université de Biskra, 2006/2007. P.13.

Introduction générale

Compte tenu du potentiel à la fois amusant et élégant de la littérature, elle pourrait être un déclencheur communicatif et culturel en classe de langue. Afin d'apporter des réponses à notre problématique, et à nos questions de recherches, nous avons formulé des hypothèses qui s'instaurent ainsi :

- Le texte littéraire pourrait jouer un rôle important dans le développement de la compétence interculturelle chez l'élève.
- Le manque de formation des enseignants du français semble représenter un obstacle devant une bonne élaboration du texte littéraire en classe de FLE.
- Le document littéraire peut s'avérer un élément déclencheur de la communication et de l'interaction en classe de FLE.
- La baisse du niveau des apprenants de la 2^{ème} AM, pourrait représenter un empêchement devant la bonne exploitation du texte littéraire.

Nous avons choisi de travailler sur ce thème, car il est nécessaire pour les apprenants algériens de voir dans la langue française une voix d'accès sur le monde, et le moyen de s'ouvrir sur les différentes civilisations et cultures.

De ce fait, l'objectif principal de notre recherche est de démontrer le rôle important qu'occupe le texte littéraire dans l'enseignement de la langue française, de mettre l'accent sur ses divers avantages qui conduisent l'apprenant à bien maîtriser sa langue, et de pénétrer dans l'univers socioculturel tout en découvrant sa langue.

Ce modeste travail sera réparti en deux chapitres, le premier est théorique, dans le quel nous parlerons d'abord, de l'enseignement du FLE en Algérie, et ses objectifs en 2 AM, puis, nous allons définir les notions clefs qui véhiculent notre thème de recherche, et nous aborderons brièvement la place du texte littéraire dans les différentes méthodologies, nous évoquerons par la suite, l'authenticité du texte littéraire et l'intérêt de son enseignement en classe de FLE, et nous montrerons vers la fin son rapport avec l'inter-culturalité et la communication .

Le deuxième chapitre est pratique, il sera consacré à une enquête sur le terrain et une observation de classe, qui sont indispensables afin d'être informé de la place du texte littéraire en classe de FLE, et de la façon réelle dont il s'élabore. Nous assisterons donc à des séances d'observation. Dans cette première étape, nous ferons l'analyse de ce qui se fait en classe pendant les séances de compréhension écrite à travers le document littéraire. La seconde étape sera consacrée à l'étude et l'analyse des questionnaires distribués aux enseignants du français au cycle moyen.

Chapitre I

***Aperçu théorique sur
l'enseignement du
texte littéraire en
classe de FLE.***

• Introduction

Le texte littéraire a été longtemps écarté de l'enseignement des langues étrangères. C'est grâce à l'apparition de l'approche communicative qu'il a enfin retrouvé sa juste place ; il est alors devenu un document d'apprentissage complémentaire aux autres supports intégrés dans les classes de langues.

Pour initier à notre thème de recherche, nous tenons à commencer notre travail en mettant l'accent sur le caractère authentique et sur les avantages du texte littéraire, comme outil didactique et comme moyen d'accès à la culture.

Nous allons donc essayer de souligner tous ce qui fait du texte littéraire un support idéal à l'enseignement/apprentissage du FLE (cas de la 2^{ème} année moyenne).

1. Définition de la didactisation

Le mot didactisation est venu de la didactique qui signifie l'enseignement, elle est définie selon Jean-Pierre Cuq, comme suit : « *le terme de didactique désigne de façon générale ce qui vise à enseigner, ce qui est propre à instruire* »²

Nous dirons que La didactique peut englober tout objet qui vise des fins d'enseignement, permettant de donner des informations, ou de construire un savoir, la didactique ne signifie pas uniquement l'enseignement de la langue, mais aussi de la culture, elle sert à traiter les questions introduites dans l'enseignement, pour l'acquisition des compétences dans les différents courants scolaires.

Jean.Pierre Cuq ajoute que :

La didactisation est l'opération consistant à transformer ou à exploiter un document langagier brut pour en faire un objet d'enseignement. Ce processus implique généralement une analyse prédidactique, d'essence linguistique, pour identifier ce qui peut être utile d'enseigner.³

Autrement dit, la didactisation est le fait de transformer des documents simples en support valable à l'enseignement, ce qui nécessite une analyse de son contenu linguistique.

2. Qu'est-ce-qu'un texte littéraire ?

Le texte littéraire est un document porteur d'un contenu riche et surprenant, il se distingue des autres textes par sa haute dimension esthétique, il ne s'agit pas d'un simple texte où le rédacteur se contente d'une bonne maîtrise de la langue, en utilisant un lexique idéal.

Ce qui est confirmé par G. De Koninck qui annonce que:

²J.P. Cuq, « Dictionnaire de la didactique de français langue étrangère et seconde », CLE international, 2003, p.69.

³ Ibid.P.71.

Le texte littéraire peut se permettre des fantaisies, laisser libre court à la fiction, adopter une écriture sans restriction, par exemple des poèmes sans ponctuation, des romans sans paragraphes. Son but est de partager un univers imaginaire. Le texte courant se doit d'être clair, de satisfaire le désir de s'informer du lecteur. Il doit respecter les règles habituelles de l'écriture pour être accessible et compréhensible.⁴

Autrement dit, les auteurs se réfèrent à des mesures particulières, pour procéder à la beauté de leurs œuvres littéraires, comme le signale G. Bourique, cité par Lakhdar. Dourari, en disant que « *le texte littéraire est ce type de texte qui s'emploie à prendre des risques, voire qui s'amuse à provoquer la langue* »⁵, contrairement au texte courant qui a pour simple objectif d'informer et de satisfaire le lecteur.

Jean-Pierre Cuq définit le texte littéraire comme suit « *il désigne l'ensemble des énoncés écrits ou produits par un sujet dans le but de construire une unité de communication* »⁶, ce qui veut dire que le texte littéraire est donc un produit né de l'imaginaire, construit par plusieurs dimensions : esthétiques, linguistiques et culturelles, dans le but de capter l'intérêt du lecteur.

3. Le texte littéraire à travers les méthodologies d'enseignement :

Actuellement, le texte littéraire occupe une place considérable dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, mais au fil du temps, sa place a varié selon la succession des différentes méthodes d'enseignement.

3.1 La méthode traditionnelle

La littérature a vécu une époque lumineuse, ou elle occupait une place méritante dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères ; au fil de la méthode traditionnelle appelée aussi « grammaire-traduction », première méthode largement enseignée par le biais du texte littéraire qui est considéré comme le seul moyen pédagogique.

Cette méthode favorise l'enseignement de l'écrit, dont les activités proposées en classe consistent à la traduction et à la mémorisation. Selon Claude. Germain, cité par Estelle. Riquois, elle a pour objectifs principaux « *de rendre l'apprenant capable de lire les ouvrages littéraires écrits dans la langue cible* »⁷ et de « *traduire, autant de la langue cible à la langue de départ que l'inverse. Il s'agit en somme de former des bons traducteurs de la langue écrite littéraire* »⁸, l'importance est donc accordée à l'écriture et à la lecture, cependant l'orale est placée en second plan.

⁴G. De Konnick, « *Le texte courant et le texte littéraire, Y a-t-il une différence ? ou si Pagnol devenait explorateur ...* », Québec français. P.57, disponible sur : <https://www.erudit.org/fr/revues/qf/1998-n111-qf1202763/56285ac/>, consulté le [10/04/2018].

⁵ L. Dourari, « *l'apport communicatif et culturel du texte littéraire dans l'enseignement/apprentissage du F.L.E* », Université de Biskra, 2006/2007.P.11. , disponible sur : <http://thesis.univ-biskra.dz/1831/>, consulté le [26/04/2018].

⁶ J.P.Quq, Ibidem.P.158.

⁷ E. Riquois, « *pour une didactique des littératures en français langue étrangère du roman légitimé au roman policier* », Université de Rouen, juillet 2009, p.15, disponible sur : <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00403124/document>, consulté le [17/03/2018].

⁸ Ibid. P.15.

3.2 La méthode directe

La méthode directe est apparue face au changement méthodologique qui s'est produit en réaction contre l'inefficacité des méthodes antérieures à la fin du XIX^e siècle et au début du XX^e siècle, son utilisation ne durera pas longtemps.

Selon cette méthode, la lecture et l'écriture sont développées après l'oral. L'écrit sert uniquement à transcrire l'oral, qui occupe une place importante. L'apprenant doit comprendre des mots étrangers sans avoir recours à leur traduction, il doit également accéder à la grammaire sans l'application aveugle de ses règles.

Cette méthode privilégie donc l'expression orale et la prononciation, ce qui fait de la littérature un élément négligé dans l'enseignement des langues.

3.3 La méthode active

La méthode active est née dans les années 1920, a duré jusqu'aux années 1960. Elle est apparue après la méthode directe, dans le but d'améliorer celle-ci, tout en gardant ses principes. Cette méthode vise à rendre l'apprenant « actif » dans son apprentissage. Durant la période qu'elle a duré, le recours à la langue maternelle, et l'exploitation des textes narratifs et descriptifs, ainsi que l'exploitation des images, ont été favorisés durant les cours de FLE, pour objectif de faciliter la compréhension aux apprenants. Cette méthode appelée aussi « méthode mixte », a tenté de réintégrer le texte littéraire en classe de langues.

3.4 La méthode audio-orale

C'est une méthode qui est née aux USA pendant la deuxième guerre mondiale face aux besoins de l'armée américaine de former des soldats qui pourront s'exprimer avec d'autres langues que l'anglais, en dépit de la courte durée de son utilisation, son influence était forte dans le milieu scolaire.

C'est une méthode enseignée à travers des enregistrements, elle accorde une place importante à l'enseignement de l'oral tout en exploitant des supports audio, dans le but de développer de différentes compétences chez l'apprenant. Le texte littéraire est donc écarté et réservé aux niveaux avancés.

3.5 La méthodologie SGAV

Les méthodes audio –visuelles vont apparaître en France, après avoir été abandonnées aux Etats Unis. C. Puren les définit comme « *des méthodologies s'appuyant sur un seul critère d'ordre technique : s'organiser autour d'un support audio-visuel* »⁹

L'enseignement de cette méthode, implique le recours à des dialogues fabriqués enregistrés, accompagnés de documents visuels, qui visent à présenter la langue enseignée, en

⁹C. Puren, « *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues* », 1988. P.284.

faisant appel aux quatre compétences : compréhension écrite, production écrite, compréhension orale et production orale. La méthodologie SGAV se montre efficace et adaptée aux débutants.

Le document littéraire est alors complètement rejeté, sous prétexte qu'il s'avère difficile à acquérir.

3.6 L'approche communicative

Contrairement aux anciennes méthodes, l'approche communicative ne s'intéresse plus à l'étude grammaticale de la langue, mais elle est basée sur le principe de la compétence de communication, en effet, cette approche a donné naissance à l'interaction vu que son but visé était selon Jean-Pierre Cuq dans son dictionnaire de la didactique des langues étrangères « *Les approches communicatives, " tout en donnant à entendre que c'est en communiquant qu'on apprend à communiquer "»*¹⁰

Cette approche se focalise donc sur la communication. Les activités qui sont favorisées sont celles qui reproduisent ou qui contiennent de vraies situations de communication. L'arrivée de cette approche qui s'appuie sur l'exploitation des divers documents authentiques, a créé le climat d'échange et d'interaction entre l'apprenant et l'enseignant, le texte littéraire retrouve enfin sa juste place.

3.7 L'approche actionnelle

La perspective actionnelle est une démarche qui vise l'amélioration de l'approche communicative, elle a pour principe la communication en classe afin de rendre l'apprenant capable de s'exprimer à l'oral et à l'écrit, en l'impliquant dans des situations de communication réelles. Jean-Claude. Beacco cité par Estelle. Riquois, annonce à ce propos que :

L'approche par compétences de l'enseignement, dans sa version haute, se caractérise comme une stratégie d'ensemble axée sur le traitement didactique différencié, à des degrés divers, des composantes de cette compétence de communication. L'appropriation d'une langue étrangère est plus conçue comme la constitution d'un savoir ("la langue") appréhendée globalement mais comme la résultante de la mise en place de compétences sectorielles multiples¹¹

Cette approche n'a donc pas pour objectif premier, l'apprentissage de la langue, mais l'acquisition des diverses compétences langagières par le biais de la communication, ou le texte littéraire est conçu comme un document authentique privilégié.

¹⁰ .P. Quq, « Dictionnaire de la didactique de français langue étrangère et seconde », CLE international, 2003, p.24.

¹¹ E. Riquois, « *pour une didactique des littératures en langue étrangères du roman légitimé au roman policier* », Université de Rouen UFR des lettres et des sciences humaines, juillet 2009.P .58, disponible sur: <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00403124/document>, consulté le [17/03/2018].

4. Le texte littéraire comme document authentique

Le document authentique est apparu pendant les années 1970 ; Jean-Pierre Cuq le définit comme suit :

Le document authentique renvoie à un foisonnement de genres bien typé et à un ensemble de situations de communication et de message écrits, oraux, iconique et audiovisuels, qui recouvre toute la panoplie des productions de la vie quotidienne, administrative, médiatique, culturelle, professionnelle, etc.¹²

La didactisation du texte littéraire était depuis toujours le centre de critiques. C'est à travers les nouvelles méthodologies que son authenticité est reconnue dans l'enseignement des langues, en effet, l'approche communicative apporte de nouveaux principes méthodologiques à l'enseignement des langues, qui portent sur l'intégration des divers documents authentiques par opposition aux principes de certaines anciennes méthodes, dans le but d'aboutir à des fins de communication. Jean-Pierre Cuq ajoute que : « ...les documents authentiques sont des documents bruts, élaborés par des francophones pour des francophones à des fins de communications »¹³, de ce fait, le texte littéraire est reconnu comme un document authentique privilégié.

Les caractères qui distinguent le texte littéraire des autres documents prouvent donc son authenticité, en effet, c'est un support enrichissant et motivant, il est considéré comme une source de développement intellectuel, ce document implique les apprenants dans des situations de communication réelles, susceptible d'amener les apprenants à devenir autonomes.

5. L'intérêt de l'enseignement du texte littéraire en classe de FLE

Les textes littéraires avec toutes leurs pluralités, peuvent devenir un moyen important d'acquisition de la langue. Ils peuvent être d'une grande utilité sur le plan pédagogique. Cela exige de donner au texte littéraire une place considérable dans l'enseignement/apprentissage du FLE.

A travers son profond contenu et son riche potentiel, le texte littéraire, peut permettre aux apprenants de maîtriser la langue, de comprendre la notion de la culture, d'acquérir un savoir culturel, et de développer une compétence communicative. Mohamed. Mekhnache ajoute à ce propos que « *Le texte littéraire est le lieu, le moment et l'occasion propices pour l'apprenant d'entrer dans la langue/culture de l'autre et de reconfigurer sa propre identité à travers des interactions autour de ce texte* »¹⁴

¹²J.P. Cuq, « le dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde », CLE international, 2003.P. 23.

¹³ J.P. Cuq, Ibid. P.29.

¹⁴M. Mekhnache, « *Le texte littéraire dans le projet didactique : Lire pour mieux écrire* », Université de Biskra, Synergies Algérie n° : 09. P.126, disponible Sur : <https://gerfelint.fr/Base/Algerie9/mekhnache.pdf>, consulté le [17/03/2018].

Autrement dit, le texte littéraire donc ne procure pas uniquement le plaisir de lire, mais il est aussi un outil d'apprentissage de la langue. Il permet à l'apprenant lecteur de voyager à travers le sens du texte, de découvrir son identité en comprenant celle de l'autre.

Certes, les objectifs du texte littéraire en didactique du FLE sont nombreux, mais sa principale finalité se focalise sur l'apprentissage de la langue, et l'acquisition des compétences langagières. Vu qu'on ne peut pas évoquer la langue sans se référer à la littérature qui est le produit de celle-ci, il est donc difficile d'ignorer la littérature en enseignement des langues.

Y.L Liu Bo nous affirme nos propos en disant que :

On étudie les textes littéraires soit pour acquérir des connaissances linguistiques, améliorer l'orthographe, accroître le vocabulaire, perfectionner le style, etc., soit pour acquérir des connaissances culturelles, partager des savoirs, les expériences, un mode de vie, une vision du monde¹⁵

6. Les objectifs de l'enseignement du FLE en classe de 2^{ème} année moyenne

L'enseignement du français au cycle moyen vise à faire de l'apprenant un individu autonome, capable de se servir de la langue française pour faire face aux différentes situations de communications en dehors du milieu scolaire.

En deuxième année moyenne, la narration occupe une place dominante dans le manuel scolaire. À partir des divers supports littéraires que présente ce dernier (conte, fable, légende), l'apprenant sera en mesure de découvrir de nouvelles cultures, d'accéder à de nouvelles visions et civilisations du monde, différentes des siennes, en effet, selon le livre du professeur : « *son manuel se veut une fenêtre sur d'autres cultures, en un mot, sur le monde. C'est un lieu de rencontre : la littérature comme certains arts, est un espace qui bannit les frontières.* »¹⁶

L'enseignement du FLE en 2^{ème} année moyenne ne se focalise pas uniquement sur l'acquisition de la compétence culturelle et communicative, mais, il cible aussi le développement des quatre habiletés (la compréhension et production orale, la compréhension et production écrite), l'apprenant est donc amené à s'exprimer et à produire à l'oral et à l'écrit.

7. Le statut du FLE en Algérie

La conséquence du long passé colonial qu'a vécu l'Algérie se traduit par la diversité des langues présentes sur les territoires de ce pays, qui sont : l'arabe, le berbère et le français. Ces langues n'occupent pas le même statut, en effet, l'arabe et le berbère sont des langues

¹⁵Y.L. Liu Bo, « Pourquoi intégrer la littérature dans la didactique de la langue ? », Institut des langues étrangères de Sichuan. P.150, disponible sur : <https://gerfelint.fr/Base/Chine2/Liu.pdf>, consulté le [23/03/2018].

¹⁶H.Bouzelboudjen, A.Sadouni-Medagh et Z.Leffad, « Français, 2^{ème} Année Moyenne, Livre de professeur ».P.04, disponible sur : <https://www.yumpu.com/fr/document/view/16698708/2-annee-moyenne-livre-du-professeur-ksun66com>, consulté le [23/03/2018].

nationales et officielles en Algérie, pendant que le Français garde le statut de la première langue étrangère en dépit de sa large exploitation dans les différents secteurs (administratif, éducatif, économique, social,....etc.).

Plusieurs chercheurs dans ce domaine considèrent que la langue française occupe une place considérable en Algérie, à ce propos S. Kanoua nous dit : « *En fait, le français en Algérie a vécu plusieurs évolutions d'une langue du colonisateur à une langue de littéraire. Et finalement un véhicule de la culture algérienne et idiome de la modernité, de la science, de la technologie et de l'ouverture de l'algérien sur le monde* »¹⁷

De ce fait, le français est non seulement un objet d'apprentissage en Algérie, mais aussi, un moyen d'accès à la culture et la civilisation, ainsi qu'au développement scientifique.

8. Les dimensions communicatives et culturelles du texte littéraires dans l'acte pédagogique

Dans l'ambition de construire de futurs citoyens ouverts sur le monde et les différentes civilisations, l'enseignement des langues semble nécessaire. En exploitant le texte littéraire, l'apprenant en classe de langue, pourra franchir toutes les limites pour prendre conscience de la diversité culturelle existante dans le monde, en effet, chaque auteur laisse la trace de ces coutumes, de son environnement social et de son identité dans son œuvre, l'apprenant sera donc exposé à de nouvelles connaissances.

Selon Marc. Lits cité par Mohamed. Mekhnache, « *Il n'est pas possible, pour des élèves, de percevoir ce qui constitue leur propre environnement culturel sans terme de comparaison [.....]. Ce n'est qu'après avoir découvert la culture de l'autre que je puis percevoir ce qui fonde mes particularités culturelles* »¹⁸.

Autrement dit, l'apprenant sera en mesure de comprendre sa propre culture, seulement après avoir découvert et comparé d'autres cultures différentes à la sienne. Le texte littéraire est donc un révélateur d'arts et de cultures, en effet, c'est un document qui implique la lecture plurielle, étant donné, que ce support est porteur d'un contenu culturel large et riche, permettant ainsi l'ambiguïté et la créativité, ce qui fait de lui un document particulier.

• Conclusion

Jusqu'à des années récentes, le texte littéraire était exploité en classe de langues pour des fins linguistiques dont il est consacré qu'à l'étude de la grammaire. Aujourd'hui, le but d'intégrer le texte littéraire dans l'enseignement du FLE, ne se résume pas uniquement à l'apprentissage de la langue, mais il est beaucoup plus large, permettant ainsi, d'accéder aux différentes cultures, d'acquérir des compétences de communication, et de développer un esprit critique chez l'apprenant, ce qui permet de donner un autre sens à l'enseignement.

¹⁷S. Kanoua, « *Culture et enseignement du français en Algérie* », Edition Synergie Algérie, 2008. P.88, disponible sur : www.memoireonline.com/12/11/4982/m_Le-rle-de-lapprentissage-de-loral-dans-la-remediation1.html, consulté le [24/03/2018].

¹⁸ M. Mekhnache, « *Le texte littéraire dans le projet didactique : Lire pour mieux écrire* », Université de Biskra, Synergies Algérie n° : 09.P.31, disponible sur : <https://gerfelint.fr/Base/Algerie9/mekhnache.pdf>, consulté le [17/03/2018].

Cependant, aboutir à une exploitation avantageuse du texte littéraire dans l'enseignement du FLE, dépend de la réalité de son exploitation en classe, la démarche adaptée par l'enseignant joue un rôle primordial. Ce qui nous pousse à consacrer tout un chapitre pratique et concret qui portera sur l'exploitation du texte littéraire en classe de FLE (cas de la 2^{ème} année moyenne).

Chapitre II

***Mise en pratique de
l'enseignement du
texte littéraire dans la
classe de FLE (Cas de
la 2^{ème} année
moyenne).***

- **Introduction**

Les rapports entre l'enseignement du FLE et la littérature sont historiquement liés, en dépit de l'écart de la littérature à travers les anciennes méthodes, le texte littéraire aujourd'hui justifie sa place comme un document approprié en classe de FLE. Le langage issu de la littérature permet l'ambiguïté, en offrant de nouvelles significations et de nouvelles démonstrations.

La littérature est à la fois un moyen bénéfique pour l'enseignement des langues, et un document intéressant, différent des autres supports d'apprentissage par son originalité.

Dans ce présent chapitre pratique, nous allons voir de près, les stratégies utilisées par les enseignants afin de pousser l'apprenant à développer des compétences lectoriales à travers le document littéraire, ce qui nous permettra de réaliser l'objectif de notre travail de recherche.

1. Description et analyse des textes littéraires du manuel de 2^{ème} année moyenne

Avant de passer à la présentation de notre enquête sur le terrain, nous tenons d'abord à présenter brièvement le manuel scolaire de la 2^{ème} année moyenne, ainsi que les textes littéraires qui y sont employés.

1.1 Le manuel de 2^{ème} année moyenne : description et analyse des contenus de projets

Le manuel scolaire s'avère un outil pédagogique indispensable dans l'enseignement/apprentissage du FLE, il aide l'enseignant à accomplir sa tâche, informe et motive l'apprenant.

Le manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne, contient trois projets qui se déroulent au long de l'année, chaque projet contient trois séquences à l'exception du premier projet qui contient quatre séquences. C'est un manuel consacré à la narration.

Les projets sont intitulés comme suit :

- Le premier projet : « raconter à travers le conte ».
- Le deuxième projet « raconter à travers la fable ».
- Le troisième projet : « raconter à travers la légende ».

Nous avons choisi de travailler auprès des classes de la 2^{ème} année moyenne, vu la présence remarquable du texte littéraire dans le manuel scolaire, en effet, divers genres littéraires sont traités (*le conte, la fable et la légende*), les apprenants sont donc amenés à développer plusieurs compétences à travers le traitement de plusieurs genres littéraires.

Mise en pratique de l'enseignement du texte littéraire dans la classe de FLE (cas de la 2^{ème} année moyenne)

1.1.1 Les textes littéraires insérés dans le manuel de la 2^{ème} année moyenne

Projet I : Raconter à travers le conte.				
	Support	Livre	Auteur	Genre
Séquence 1 : la situation initiale du conte	-Aladin et la lampe merveilleuse I. -La boule de cristal.	// - D’après Le conte de Grimm	// Grimm	Conte
Séquence 2 : la suite d’événements dans le conte.	-Aladin et la lampe merveilleuse II. -Conte de l’eau volée.	// -D’après un conte hawaïen.	// 	
Séquence 3 : le portrait des personnages du conte.	-la vache des orphelins.	- D’après Marguerite TaousAmrouche « Le Grain Magique. »	TaousAmrouche	
Séquence 4 : la situation finale du conte	-Aladin et la lampe merveilleuse III. -L’arbre entêté	// -Conte Chinois.	// 	
Projet II : Raconter à travers la fable.				
	Support	livre	Auteur	Genre
Séquence 1 : la fable et les animaux.	-La Colombe et la Fourmi. -Le Lion et le Renard	// -D’après Jean Muzi et Gérard Franquin.19 fables du roi lion	// Jean Muzi et Gérard Franquin	Fable
Séquence 2 : La fable en vers.	-L’Ane et le Chien. -Le Coq et le Renard.	-D’après Jean de la Fontaine. -D’après les fables de la Fontaine.	Jean de la Fontaine Jean de la Fontaine	
Séquence 3 : La fable en prose.	-Le Laboureur et ses enfants.	-D’après Jean de la Fontaine.	Jean de la Fontaine	
Projet III : Raconter à travers la légende.				
	Support	Livre	Auteur	Genre

Mise en pratique de l'enseignement du texte littéraire dans la classe de FLE (cas de la 2^{ème} année moyenne)

Séquence 1 : Légendes et animaux	-Une pluie d'alligators.	//	//	Légende
	-Le chant du rossignol.	D'après Collette, Les vrilles de la vigne.	Collette	
	-La légende de Sethos. -Taourirt la protégée.	// Légende populaire Algérienne	// //	
Séquences 3 : légendes Urbaines.	-L'étrange histoire de l'auto-stoppeuse. -La tragédie du vol 19.	// D'après "the Bermuda Triangle Mystery Solved."	// Larry Kusche	

Lors de notre observation de classe qui consiste à assister à des séances de compréhension écrite, les enseignants ont opté pour des extraits littéraires du manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne, qui sont des fables introduites dans la 1^{ère} et la 2^{ème} séquences, du 2^{ème} projet.

1.1.2 Analyse des textes sélectionnés

- **texte n°01**

C'est un texte qui porte le titre « le Lion et le Renard », classé dans la première séquence qui est « la fable et les animaux », du deuxième projet intitulé « raconter à travers la fable » (voir annexe n°1, P. 01).

Cette première fable est prise d'un recueil de 19 fables du roi lion, écrite par Jean Muzi et Gérard Franquin. L'histoire se déroule dans la forêt entre deux personnages principaux qui sont : le lion et le renard. Elle contient un acte rusé commis par le petit renard, qui décide de tromper le lion qui est le roi des animaux pour se sauver de ses griffes. La morale employée se résume à l'intelligence qui peut facilement vaincre la force.

- **texte n°02**

C'est un texte intitulé « Le Coq et le Renard », extrait du manuel scolaire, adapté dans la 2^{ème} séquence « la fable en vers » du 2^{ème} projet, son genre littéraire est la *fable* (voir annexe n°2, P.02).

Cette deuxième fable écrite par Jean de la Fontaine, éditée par Claude Barbier, elle contient une histoire qui se déroule entre un coq intelligent et un vieux renard rusé. Ce dernier décide de tromper le coq afin de le dévorer, or, il se retrouve trompé lui-même par l'intelligence du coq qui réussit à le dissuader en lui tendant un piège. La morale que contient cette fable est que chacun qui se croit malin trouvera quelqu'un de plus malin que lui.

1.2 Synthèse de l'analyse des contenus du manuel de la 2^{ème} année moyenne

Les textes littéraires faisant partie du manuel scolaire de la 2^{ème} année moyenne que nous avons précédemment cités, appartiennent à des sources universelles ou officielles ou bien à des auteurs connus, à l'exception de quelques textes tirés d'autres sources sans mention de l'auteur. Le manuel de la deuxième année moyenne est riche en textes littéraires, c'est un livre consacré à la narration. Nous constatons que ces supports sont relevés de différentes cultures, ce qui nous confirme la diversité des auteurs qui y ont contribué. À partir donc de ces textes variés, l'apprenant du moyen va acquérir tout au long de l'année plusieurs compétences, dont, une compétence culturelle, linguistique, et une compétence communicative.

2. Analyse des pratiques de classe : séances d'observation en classe de 2^{ème} année moyenne (enquête auprès des apprenants et des enseignants)

2.1 Présentation de la démarche suivie

Afin d'aboutir à une clarification de notre problématique et d'apporter des réponses à nos questions de recherche, nous nous sommes penchés sur un outil méthodologique important qui est l'observation de classe, pour cela, nous avons assisté à des séances d'observations auprès des enseignants et apprenants du Français de la 2^{ème} année moyenne. Pour réaliser cette observation nous avons rédigé une grille d'observation qui semble réunir tous les éléments essentiels à la démarche d'une séance de compréhension écrite élaborée par le texte littéraire. (Voir annexe n° 7, P.11)

2.1.1 Lieu d'expérimentation

Comme nous résidons à (Tazmalt/ Sidi aich), nous avons opté pour des collèges qui s'y trouvent, pour des raisons de proximité et d'affinité avec le personnel enseignants. Notre expérimentation a eu lieu dans trois établissements différents, le CEM Ben Messaoud Rabia à Tazmalt, le CEM Boudjemaa Arezki à Adekar et le CEM Mixte de Berchiche à El Kseur.

2.1.2 Le choix des classes

Pour la réalisation de nos séances d'observation, nous avons opté pour quatre classes de 2^{ème} AM (2AM₂, 2AM₅, 2AM₂, 2AM₃), qui ont été choisies par les enseignants, cette diversité nous a permis d'élargir notre champs de recherche.

2.1.3 Présentation des classes

Pour les besoins de la présente expérimentation, nous avons rassemblé le maximum d'informations susceptibles de nous aider dans notre travail de recherche. Nos diverses classes échantillons se composent de 25 à 35 élèves, dont la plupart sont des filles. Ces apprenants ont presque le même âge (12 ans) et les mêmes localités selon le lieu de l'établissement, mais ils ne sont pas issus du même rang socio-culturel.

2.1.4 L'échantillonnage

Afin d'atteindre nos objectifs de recherche, nous n'avons pas procédé à un tri ou sélection, on a choisi l'ensemble des élèves de la classe, ce qui nous permettra d'avoir des réponses claires à nos question de recherches et à notre problématique.

2.1.5 La manière de procéder

Dans le but de finaliser notre travail de recherche, notre expérimentation a duré quelques semaines.

Lors de la première séance de chaque classe observée, on a expliqué aux élèves l'objectif de notre travail, ce que nous comptons faire, nos raisons et ce qu'on attend d'eux. Durant cette période nous avons été guidés par les enseignants de ces classes, qui nous ont donné des conseils lors de l'observation.

2.1.6 Le choix des textes supports

Rappelons ici, que les textes supports ont été tous pris du manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne, durant la période d'observation, nous avons assisté dans les classes ciblées au déroulement de deux mêmes séances et même séquences du projet pédagogique pour but de voir clairement comment le texte littéraire est exploité en classe de FLE.

2.1.7 Activités

Les séances auxquelles nous avons assisté consistent à des séances de compréhension écrite ; les activités proposées sont assez variées, en fonction des besoins de la recherche.

3.1 Description et analyse de la première séance de compréhension écrite

(Fiche pédagogique n°01, voir annexe n°03, P.03)

Texte support : « Le Coq et le Renard » (voir annexe n°2, P.02)

Objectif de la séance : l'apprenant sera capable de repérer le dialogue dans la fable.

Déroulement de la séance

3.1.1 Sensibilisation/ éveil d'intérêt

Avant d'entamer la séance, l'enseignante prépare les apprenants à la lecture du texte « *le Coq et le Renard* », par un rappel du genre du texte qui est la fable, en posant les questions suivantes :

- C'est quoi une fable ?
- Quelles sont les fables que vous avez déjà lues ?

Ces questions font appel aux prés-requis des apprenants, dans le but de mobiliser leurs connaissances antérieures.

3.1.2 Image du texte

Pour une première observation du texte, les apprenants sont amenés à relever les éléments para-textuels et à distinguer la forme du texte.

Les questions posées sont :

- Quel est le titre, la source et l'auteur du texte ?
 - « *le Coq et le Renard* »
 - Jean de la FONTAINE
 - Les fables de la FONTAINE
- Quelle est la forme de ce texte ?
 - Le texte est écrit en vers

A partir du contact visuel avec le texte, les élèves vont accéder facilement au sens global du texte.

3.1.3 Compréhension globale du texte

a. Lecture silencieuse

L'enseignante demande aux apprenants de lire le texte silencieusement, pendant cinq minutes, dans le but de découvrir le texte, et de dégager d'une façon autonome les idées du texte.

b. Situation de communication

La lecture sera accompagnée d'une série de questions simples qui ciblent la situation de communication. En répondant à ces questions, les apprenants pourront accéder au sens du texte.

- Qui parle dans ce texte ?
 - Le narrateur
- De quoi parle-t-il ?
 - De l'histoire qui se déroule entre le Coq et le Renard
- Ou se déroule cette histoire ?
 - A la forêt

3.1.4 Hypothèse du sens

Après avoir répondu à ces questions, les élèves émettent des hypothèses du sens à propos de l'histoire qui se déroule entre les deux personnages (le Coq et le Renard), qu'ils écrivent au tableau.

3.1.5 Compréhension détaillée du texte

Afin d'amener l'apprenant à comprendre le sens du texte, à dénouer l'intrigue employée, pour dégager la morale de la fable, l'enseignante partage une série de questions qui visent le contenu et les détails du texte, à des groupes d'apprenants qu'elle avait divisée.

Les questions sont :

- Quels sont les personnages de ce texte ?
 - Le Coq et le Renard
- Comment le renard s'adresse-t-il au coq ?
 - Gentiment
- Que dit le renard au coq ?
 - Nous ne sommes plus en guerre
- Etaient-ils amis avant que le renard ne s'adresse au coq ?
 - Non, ils n'étaient pas amis
- D'après le texte quel est le trait de caractère du coq ?
 - Adroit et rusé
- Que demande le renard au coq ?
 - Il lui demande avec insistance de descendre de l'arbre
- Etais-il sincère ?
 - Non il n'était pas sincère
- Comment a réussi le coq à faire fuir le renard ?
 - Il lui dit qu'il est content de cette bonne nouvelle et qu'il voit deux chiens qui arrivent de loin pour cette nouvelle.
- Quelle est la morale de cette fable ?
 - C'est double plaisir de tromper le trompeur

Les élèves se montrent attentifs et intéressés par l'histoire racontée dans la fable. Ils répondent alors aux questions variées de l'enseignante en ayant recours au texte, ce qui leur a permis de vérifier leurs hypothèses émises. L'enseignante alors n'a gardé au tableau que la bonne hypothèse.

3.1.6 Organisation du texte

Les apprenants dans cette phase sont amenés à découvrir la forme et la structure du texte qui contient un dialogue, l'enseignante pose les questions suivantes :

- La forme de ce texte ne se ressemble pas à celles des textes précédents, comment appelle-t-on cette forme ?
 - C'est un poème
- Relevez les signes de ponctuation qui montrent que ce texte est un dialogue ?
 - Les tirets, les guillemets, les deux points ...
- Relevez les verbes qui montrent que c'est le renard ou le coq qui parle ?
 - Dit/repris...

En répondant à ces questions les élèves semblent actifs et intéressés, vu l'interaction présente en classe.

3.1.7 Activités

L'enseignante, afin de vérifier si les apprenants ont acquis l'objectif du cours qui est d'amener l'apprenant à repérer le dialogue dans la fable, demande aux élèves de compléter une grille, qui comportera les paroles du renard et du coq, employées dans la fable, et de les copier plus tard sur leurs cahiers de cours.

3.1.8 Clôture du cours

Pour conclure la leçon, l'enseignante a opté pour un jeu de rôle réalisé par groupes de deux élèves, qui vont présenter le dialogue entre les deux personnages de la fable, tout en introduisant d'autres mots.

- **Commentaire**

Dans cette séance de compréhension écrite, nous remarquons que le cours est bien exploité par l'enseignante qui fournit des efforts à la réalisation de la séance et à la compréhension des apprenants.

Elle a adopté une méthode remarquablement efficace, dont, elle a effectué les diverses étapes du cours. Nous remarquons également que l'enseignante favorise le travail en groupe. De ce fait, tous les apprenants se trouvent impliqués dans l'élaboration de la compréhension écrite. On ajoute que le recours de l'enseignante au langage simple, a conduit les apprenants à l'assimilation du sens véhiculé par la fable. Les apprenants se sont mêlés entièrement dans le cours et s'expriment facilement à l'oral et à l'écrit durant le déroulement et les activités.

Le climat de la classe était calme et serein pendant le cours, après une heure de travail, la séance s'achève.

Cependant, l'enseignante d'une part, a ignoré quelques points qui semblent essentiels à la réussite d'une démarche de la compréhension écrite, en effet, l'enseignante n'a pas évoqué l'aspect culturel que représente la fable, ainsi que la biographie de l'auteur, qui peut inciter les apprenants à lire d'autres fables et textes littéraires.

D'autre part, nous remarquons aussi l'absence de la lecture magistrale et le recours à la langue maternelle, qui jouent un rôle important dans la compréhension. (Voir annexe n°08, P.13)

3.2 Description et analyse de la deuxième séance de compréhension écrite

(Fiche pédagogique n°02, voir annexe n°4, P.05)

Texte support « Le Lion et le Renard » (voir annexe n°1, P.01)

Objectifs de la séance

- L'apprenant sera en mesure de se positionner en tant que lecteur et repérer les caractéristiques d'une fable.
- Repérer la morale d'une fable lue.

Déroulement de la séance

3.2.1 Sensibilisation / éveil d'intérêt

Avant de découvrir le texte, l'enseignant choisit d'éveiller la curiosité des apprenants par des questions simples qui sont :

- Quel est l'animal que vous aimez, et pourquoi ?
- Si vous devez choisir entre le renard et le lion, que préféreriez-vous ?
- Qui va gagner la force ou la ruse ? pourquoi ?

3.2.2 Image du texte

Pour une première rencontre avec le support, les élèves sont amenés à identifier le genre du texte et à repérer les éléments qui l'entourent. L'enseignant pour réaliser cette tâche, invite les apprenants à répondre à ces questions variées :

- Que voyez-vous sur ce document ?
- Quelle information nous donne le titre ?
- Que le texte parle de deux personnages qui sont le Lion et le Renard
- De quel œuvre est-il extrait ?
- J. Muzi écrivain français (1948 à Casablanca). / G. Franquin (1951 à Vitry-sur-Seine-France).

3.2.3 Compréhension globale du texte

a. Lecture silencieuse :

Dans cette phase, l'enseignant invite les apprenants à faire une lecture silencieuse, pour une première découverte du texte.

b. Situation de communication

Après cette première lecture du texte, l'enseignant ignore un point important dans la compréhension de l'écrit qui est la situation de communication, il passe alors à la compréhension détaillée du texte.

3.2.4 Hypothèses du sens

Après la découverte des éléments para-textuels, les apprenants ont obtenu une idée claire sur le portrait du texte. Alors, l'enseignant leur pose quelques questions afin qu'ils puissent émettre des hypothèses de sens :

- Par quoi est reconnu le renard ?
 - Il est reconnu par sa ruse
- Est-ce que le lion et le renard peuvent être amis ?
 - Ils ne peuvent pas être amis
- A votre avis de quoi parle le texte ?

Les apprenants ont trouvé quelques difficultés pour répondre à ces questions. Alors, l'enseignant leur facilite la tâche, en ayant un léger recours à la langue maternelle.

3.2.5 Compréhension détaillée du texte

Pour comprendre profondément le contenu du texte, l'enseignant opte pour un questionnement oral qui se fait en sous groupes de 4 élèves, dont, un élève de chaque groupe doit choisir une feuille qui contient une question rédigée par l'enseignant. Un grand nombre d'apprenants se sont impliqués sérieusement dans cette tâche, ils reviennent alors au texte pour répondre.

Les questions posées sont comme suit :

- à la vue du lion, le renard prend-il la fuite ? quelle phrase le montre dans la fable ?
 - non
 - « il pesta contre le sort qui lui imposait un telle rencontre et il pensa prendre rapidement la fuite. »
- comment réagit le lion aux déclarations du renard ?
 - le lion réagit aux déclarations du renard avec surprise et stupéfaction.
- réponds par vrais ou faux :
 - le renard s'enfuit en voyant le lion. Faux
 - Les paysans eurent peur du renard. Faux
 - Le lion regagna rapidement sa tanière. Faux
 - Le renard marchait le premier. Vrai
- Le lion semble surpris par les paroles du renard ? le croit-il ? si oui justifie ta réponse en relevant une phrase du texte.
 - Oui il le croit
 - « Le lion le suivait »
- Comment appelle-t-on ce genre de texte ?
 - Une fable, un conte, un récit

- Quelle leçon peux-tu tirer de cette histoire ?
 - La force ne réside pas seulement dans des crocs acérés et la ruse y supplée aisément.

A l'exception de quelques éléments, les autres apprenants réagissent avec intérêt au texte traité.

3.2.6 Organisation du texte

Concernant cette étape, l'enseignant porte l'attention des apprenants sur l'organisation du texte, il interroge donc ces derniers ainsi :

- Quels sont les signes de ponctuation employés dans le texte ?
 - Les guillemets, les deux points, les tirets, les points...
- A quel texte renvoie-t-il ?
 - Le dialogue

3.2.7 Activités

Pour l'activité de compréhension écrite, l'enseignant se penche sur un résumé oral de l'histoire qui s'est déroulée entre les deux personnages principaux de la fable qui sont : le renard et le lion.

3.2.8 Clôture du cours

L'enseignant choisit de terminer la séance par un jeu de rôle effectué par les élèves, dont, trois élèves prennent leurs rôles comme suit : le narrateur, le lion et le renard, tout en ayant recours à leur imagination.

- **Commentaire**

Le cours s'est bien déroulé dans l'ensemble, on a pu dégager plusieurs points positifs durant la séance de la compréhension de l'écrit.

Tout d'abord, nous remarquons que l'enseignant se déplaçait dans la classe durant le cours, de ce fait, il a réussi à attirer l'attention des apprenants. Le formateur a employé un langage simple à leur portée.

Ensuite, pendant son apprentissage, l'enseignant a réussi à inciter les apprenants à la découverte de l'histoire, ils ont donc pu accéder au sens du texte, ce qui est dû à la démarche efficace de l'enseignant, en effet, il facilite aux apprenants l'accès au sens du texte en ayant un léger recours à la langue maternelle, et reformule les questions posées dans le but de les simplifier.

En ce qui concerne les apprenants, la plupart d'entre eux se montrent actifs pendant le déroulement du cours, et intéressés par le contenu de la fable, ce que nous décelons d'après l'interaction présente en classe.

Enfin, nous constatons d'après notre grille d'observation, que l'enseignant a abordé durant une heure, plusieurs points essentiels de la démarche d'une compréhension écrite selon l'approche actionnelle. (Voir annexe n°09, P.15)

En revanche, nous remarquons d'après la grille d'observation consacrée pour cette séance, l'absence de la situation de communication qui est une étape importante dans la compréhension écrite. Nous soulignons aussi, le climat bruant de la classe, ce qui a empêché quelques apprenants de se concentrer ; de plus, nous soulignons que l'enseignant ne prend pas en considération l'hétérogénéité des apprenants, vu qu'il travaille énormément avec une minorité. (Voir annexe n°09, P.15)

3.3 Description et analyse de la troisième séance de compréhension écrite

(Fiche pédagogique n°03, voir annexe n°05, P.07)

Texte support : « Le Coq et le Renard » (voir annexe n°02, P.02).

Objectif de la séance : L'apprenant sera capable de lire et de comprendre un texte

Déroulement de la séance

3.3.1 Sensibilisation / éveil d'intérêt

L'enseignante avant d'entamer son cours, se limite à la vérification des activités de la séance précédente, elle n'a pas sensibilisé les apprenants sur le contenu de la nouvelle fable, la formatrice demande alors à ces derniers d'ouvrir le livre à la page 74 et d'observer le texte.

3.3.2 Image du texte

Pour une première vision du texte, l'enseignante interroge les apprenants sur la forme et les éléments qui entourent le texte, cette dernière établit ces questions :

- Quel est le titre du texte ?
 - « *Le Coq et le Renard* »
- De quel œuvre est tiré ce texte ?
 - les fables de la fontaine.
- Qui est l'auteur de ce texte ?
 - Jean de la fontaine

A l'exception d'un petit nombre, Les apprenants ne donnent pas de l'intérêt à cette activité, ils semblent désintéressés.

3.3.3 Compréhension globale du texte

a. Lecture silencieuse

Pour une compréhension globale du texte, les élèves doivent d'abord lire le texte silencieusement pendant cinq minutes. L'enseignante demande alors aux élèves de s'intéresser à la forme du texte pour répondre à ces questions :

- Comment est présenté ce texte ?
 - poème
- Et comment appelle-t-on ce genre de texte ?
 - Fable

b. Situation de communication

Après avoir lu le support, les élèves ont assimilé l'idée globale de l'histoire, ils sont ensuite amenés à distinguer les éléments de communication du texte.

Ils répondent alors aux questions suivantes :

- Qui parle dans le texte ?
 - Le narrateur
 - A qui parle ?
 - Aux lecteurs
 - De quoi parle ?
 - De l'histoire qui se passe entre le Coq et le Renard.
 - Ou et quand ?
 - Un jour à la forêt.

A partir de ces interrogations, quelques élèves ont pu déceler le narrateur, l'événement et l'endroit de l'histoire.

3.3.4 Hypothèses du sens

L'enseignante demande aux apprenants d'émettre à l'oral des hypothèses de sens après avoir compris globalement le texte, elle les soutient alors avec quelques questions.

3.3.5 Compréhension détaillée du texte

L'enseignante avant de passer à la compréhension détaillée du texte, opte pour une lecture magistrale suivie par une lecture individuelle faite par les apprenants. Elle se penche ensuite sur une série de questions qui touchent l'intrigue du texte, pour amener les élèves progressivement à la compréhension de la fable.

Les questions posées sont :

- Est-ce que le renard était ami avec le coq avant ? justifie ta réponse dans le texte.
 - Non, « nous ne sommes plus en guerre »
- Comment s'adresse le renard au coq ? que lui dit-il ?
 - Gentiment
 - Il lui demande de descendre de la branche pour l'embrasser.
- Que lui demande-t-il avec insistance ?

- Il lui demande de venir recevoir le baiser fraternel.
- Est-ce que le coq croit ce que dit le renard ? comment est le coq ?
- Non
- Il est méfiant.
- Le renard est découragé de ne pouvoir piéger le coq, que décide-t-il de faire ?
- Le renard décide de partir.
- Le coq est soulagé, de quoi rit-il ?
- Il rit de la peur du renard.

Les élèves ont rencontré des difficultés lors de leurs réponses, ce qui les a empêchés de vérifier facilement les hypothèses qu'ils ont formulées.

3.3.6 Organisation du texte

La formatrice se focalise sur la forme du texte qui est un poème et les adjectifs qui y sont employés, ainsi, elle interroge les élèves sur les signes de ponctuation qui montrent que le texte est un dialogue, les apprenants répondent alors à ces questions :

- Quel est la forme de cette fable ? comment est-elle écrite ?
- Il est écrit en vers, comme un poème
- Relevez les signes de ponctuations employés dans le texte.
- Guillemets, deux points, les virgules, les points, les tirets...
- A quoi renvoient-ils ?
- Au dialogue
- Relevez les adjectifs employés dans la fable.
- vieux, adroit, rusé, douce, meilleure...

3.3.7 Activités

Pour vérifier si les apprenants ont compris la structure du dialogue, l'enseignante leur demande de tracer un tableau sur leurs cahiers de cours, comportant les paroles du coq et du renard relevées dans le texte.

3.3.8 Clôture du cours

Les élèves sont amenés à relever la morale du texte et de l'expliquer oralement, certains l'ont retirée. Alors, la formatrice écrit ces deux morales au tableau, que les apprenants recopient sur le cahier de cours.

- A vouloir jouer au malin, on risque de trouver plus malin que soi.
- Celui qui veut piéger une personne, risque à son tour d'être piégée.

- **Commentaire**

Les résultats enregistrés dans la grille d'observation que nous avons effectuée démontrent que cette séance de compréhension de l'écrit s'est effectuée pendant une heure. L'enseignante a

gardé la classe dans un climat calme et disponible pour le travail, elle a utilisé un langage facile et compréhensible par les apprenants. Pour mieux former ces derniers, l'enseignante s'est focalisée sur l'organisation du texte, dont, elle a évoqué tous les éléments importants qui forment le texte, nous remarquons aussi la présence de la lecture magistrale.

Certes, le niveau des élèves de cette classe est faible, mais, cela ne devait pas empêcher l'enseignante de les inciter à découvrir et de créer en eux l'envie de lire la fable. La formatrice s'est contentée de révéler les événements du texte aux apprenants, pendant qu'elle devait les guider et les impliquer dans la leçon, ce qui est l'un des principes de l'approche actionnelle, cela a causé le manque de l'interaction en classe et l'absence de la créativité chez les apprenants. De plus, nous remarquons l'absence totale du recours à la langue maternelle, ainsi, elle a ignoré complètement l'aspect culturel et la biographie de l'auteur de la fable.

En ce qui concerne les apprenants, ils étaient déconcentrés et inactifs ce qui est peut être dû au comportement de l'enseignante qui n'a non seulement pas pris en considération l'hétérogénéité des apprenants, mais elle ne s'est pas aussi déplacée dans la classe pour attirer leur attention. (Voir annexe n°10, P.17)

3.4 Description et analyse de la quatrième séance de compréhension écrite

(Fiche pédagogique n° 04, voir annexe n° 06, P.09)

Texte support : « *Le Lion et le Renard* » (Voir annexe n° 01, P.01).

Objectifs de la séance :

- la représentation des animaux dans la fable.
- Faire un tableau des qualités de chaque animal.

Déroulement de la séance

3.4.1 Sensibilisation / éveil d'intérêt

En guise de mise en situation, l'enseignant évoque d'abord la biographie des auteurs de cette fable qui sont Jean Muzi et Gérard Franquin, puis, il interroge les apprenants sur la définition de la fable.

- C'est quoi une fable ?
- Comment reconnaît-on une fable ?

3.4.2 Image du texte

L'objet de cette activité est de conduire l'apprenant à reconnaître les éléments para-textuels de la fable, ils sont donc amenés à compléter le tableau suivant :

Le titre	L'auteur	La source
« Le Lion et le Renard »	Jean Muzi et Gérard Franquin	19 fables du roi lion

Après avoir complété le tableau, l'enseignant ajoute quelques questions qui peuvent inciter les élèves à développer une idée générale du texte :

- D'après le titre, quels sont les personnages de cette fable ?
 - Le Coq, le Renard
- Le Lion et le Renard commencent par des majuscules, pourquoi ?
 - Parce qu'ils sont considérés comme des personnages.

3.4.3 Compréhension globale du texte

a. Lecture silencieuse

Pour découvrir la fable, les apprenants font une lecture silencieuse pendant une courte durée, ce qui permet aux apprenants de découvrir individuellement le texte.

b. Situation de communication

Quant à cette étape, il s'agit de retirer les éléments de communication intégrés dans le texte, ce qui pousse les apprenants à comprendre globalement le sens de la fable, ils complètent donc le tableau suivant avec l'aide de l'enseignant :

Qui parle ?	De quoi parle ?	Où ?	Quand ?
Le narrateur	De l'histoire qui se déroule entre le Lion et le Renard	Dans la forêt	Un beau matin

3.4.4 Hypothèses du sens

Après la situation de communication, les apprenants ont assez d'information sur le texte pour formuler des hypothèses de sens qui seront confirmées ou infirmées dans les parties qui succéderont par la suite.

3.4.5 Compréhension détaillée du texte

Pendant cette étape, l'objectif est d'aboutir à une assimilation du contenu du support par les élèves, afin de faciliter cette tâche, l'enseignant varie et pose des questions appropriées au niveau des apprenants. Parmi les questions posées, on distingue celles ci :

- A quel moment se rencontrent le lion et le renard dans cette fable ?
 - Au beau matin
- Quels sont les traits de caractères du lion et du renard ? justifie ta réponse dans le texte.
 - La ruse pour le renard : hardiesse, ruse...
 - La force pour le lion : rugit, crocs aiguisés...

- Le renard avait-il peur du lion ?
 - oui
- Le lion semble-t-il surpris par les paroles du renard ?
 - oui
- Le lion croit le renard ou pas ?
 - Oui, il le croit
- Comment ont réagi les paysans à la vue du lion et du renard ?
 - Ils ont pris la fuite.
- De qui avaient-ils peur ?
 - Du lion.
- Relevez du texte une phrase qui montre que le lion avait peur ?
 - « En ne voulant prendre aucun risque, il décida de regagner rapidement sa tanière »
- Le lion a-t-il laissé partir le renard ?
 - Oui
- Quel est la morale de cette fable ?
 - La force ne réside pas seulement dans des crocs aiguisés et que la ruse peut aisément les remplacer.

Tout un débat s'est produit entre les apprenants et l'enseignant, en revenant au texte, les apprenants répondent aux questions, ils vérifient par la suite les hypothèses formulées dont ils gardent que la bonne.

3.4.6 Organisation du texte

Afin de développer la capacité de l'apprenant à comprendre la structure et la forme du texte, l'enseignant s'intéresse à l'organisation du texte :

- Relevez les adjectifs et les adverbes employés dans ce texte.
 - Adjectifs : beau, fort, simple, fréquentée, grand, redoutable...
 - Adverbes : aisément, soudain, extrêmement, effectivement...
- Comment est écrit ce texte ?
 - En prose
- A quoi renvoient les tirets et les guillemets ?
 - Au dialogue

3.4.7 Activités

Afin d'évaluer la compréhension des élèves, l'enseignant se penche sur deux activités qui visent à synthétiser les informations acquises à partir du texte support, les activités consistent à :

- Relever du texte les verbes qui montrent que c'est le renard ou le lion qui parlent, et les classer dans un tableau.
- Classer les paroles du renard et celles du lion dans un autre tableau, en revenant au texte.

3.4.8 Clôture du cours

L'enseignant choisit d'achever la leçon par une activité créative, les apprenants donc résumant oralement le contenu de la fable.

- **Commentaire**

Selon la grille d'observation effectuée et d'après la démarche de la compréhension écrite d'après l'approche actionnelle, nous pouvons dire que l'enseignant a bien élaboré son cours.

Tout d'abord nous remarquons que le formateur ne s'est pas contenté d'expliquer la leçon, mais il a accompagné sa démarche par l'utilisation du code gestuelle, et l'humour pour détendre l'atmosphère en classe, ce qui a attiré l'attention de tous les élèves. Ils ont alors été attentifs et actifs. Ensuite, nous soulignons que l'enseignant a utilisé un lexique simple et enrichissant, afin de transmettre les informations.

Enfin, nous détectons la présence de la langue maternelle pendant le déroulement de cette séance, l'enseignant a respecté la durée de la compréhension de l'écrit, dont, le cours s'est achevé dans les bonnes conditions en une heure.

Par ailleurs, nous soulignons comme points négatifs, l'excès de l'utilisation de la langue maternelle de la part des apprenants, ce que nous pensons qu'il est un empêchement devant l'acquisition d'une compétence communicative en FLE, de plus, l'absence de la lecture magistrale et le manque du travail en groupe. Nous signalons aussi, qu'il y avait un décalage entre la fiche pédagogique préparée par l'enseignant et l'élaboration du cours. (Voir annexe n°11, P.19)

Synthèse

En faisant le point, et après une analyse minutieuse des résultats obtenus, nous pouvons dire que l'utilisation du texte littéraire comme support didactique en classe de FLE, serait un excellent outil d'enseignement/apprentissage en l'opposant à d'autres supports. Ces séances d'observation ont montré que les apprenants trouvent le support littéraire intéressant, en effet, nous avons remarqué que le support littéraire incite l'élève à s'impliquer dans le déroulement du cours, de ce fait, il s'exprime librement à l'oral et à l'écrit et s'interroge sur le contenu du texte littéraire exploité. Nous constatons alors que le contenu amusant de ce document, en dépit de son haut vocabulaire, empêche l'apprenant de se distraire de son apprentissage, bien au contraire, le texte littéraire l'aide à acquérir le FLE ainsi qu'il le pousse à développer plusieurs compétences.

4. Approche didactique des textes littéraires en classe de 2^{ème} année moyenne : enquête auprès des enseignants

4.1 Recueil de données de l'enquête destinée aux enseignants

Afin de comprendre la réelle place accordée au texte littéraire dans l'enseignement, notre enquête ne s'est pas résumée à l'observation de classe, mais on a opté aussi pour la réalisation d'un questionnaire destiné aux enseignants du français de la 2^{ème} année moyenne.

4.1.1 Protocole de l'enquête

Notre questionnaire est composé de 12 questions réparties sur 03 pages, destiné aux enseignants de la langue française au cycle moyen, a été distribué sur plusieurs établissements scolaires au niveau de la wilaya de Bejaia. Le questionnaire a été adressé à 30 enseignants dont nous avons pu recueillir 17 questionnaires que nous allons analyser par la suite.

4.1.2 Difficultés rencontrées

Parmi les empêchements majeurs que nous avons rencontrés lors de la distribution de notre questionnaire, rappelons les suivants : tout d'abord, les enseignants du français au cycle moyen ne prennent pas au sérieux notre outil de recherche qui est le questionnaire ; en effet, plusieurs formateurs ont refusé de donner des réponses. Ensuite, les réponses recueillies sur les questions ouvertes sont brèves et ne peuvent pas mener à des explications claires. Enfin, nous avons constaté d'après les séances d'observation effectuées, que certaines réponses des enseignants sur les questionnaires sont masquées.

4.1.3 Objectifs de l'enquête

Avant de débiter la description de notre questionnaire, nous tenons à mentionner les objectifs auxquels il est censé répondre : il s'avère un outil nécessaire pour récolter le maximum de données par le biais des questions. Les résultats de ce questionnaire pourront nous aider à répondre à nos questions de recherche, ainsi, élargir notre recherche à d'autres éléments inattendus.

4.2 Présentation du questionnaire adressé aux enseignants

Afin d'effectuer parfaitement notre étude de recherche, nous avons opté pour l'élaboration d'un questionnaire qui s'avère un outil méthodologique nécessaire, nous avons donc adapté notre outil de recherche à la problématique, aux hypothèses et aux objectifs de notre travail, ainsi, nous avons rédigé 12 questions qui semblent réunir nos fils de recherche, dans l'objectif de voir de près la situation réelle de l'enseignement du FLE par le biais du texte littéraire.

Vu le rapprochement des objectifs des questions posées, nous avons jugé utile de présenter les finalités visées par ces questions. Nous allons analyser par la suite les résultats des 17 questionnaires que nous avons pu recueillir.

4.2.1 Présentation du choix des questions

Le questionnaire prévu pour notre enquête comporte une question ouverte, trois questions à choix multiples, et sept questions à répondre par oui ou non qui nécessitent des justifications. Ces questions inviteront les enseignants à proposer leurs propres explications. (*Voir annexe n°08, P.13*)

- **La question n°01 :**

L'objectif de cette question est de savoir l'intérêt que portent les questionnés à l'enseignement du FLE via le texte littéraire.

- **La question n° 02 :**

A travers cette question, nous pourrions savoir si les manuels scolaires s'avèrent indispensables à l'enseignement du FLE.

- **La question n° 03 :**

Dans cette question nous cherchons à connaître la place qu'occupe le document littéraire dans l'enseignement du FLE (cas de la 2^{ème} année moyenne).

- **La question n° 04 :**

La finalité de cette question est de reconnaître l'effet qu'a l'exploitation du support littéraire sur les apprenants.

- **La question n° 05 :**

A partir de cette question, nous pourrions savoir si les supports littéraires élaborés dans le manuel scolaire de la deuxième année moyenne sont compris par les apprenants, ou si ces derniers n'arrivent pas à saisir leurs contenus.

- **La question n° 06 :**

La réponse sur cette question pourra nous déterminer les obstacles qui empêchent les apprenants à saisir le contenu du texte littéraire en classe de FLE.

- **La question n° 07, 08, 09, 10 :**

Ces questions ont pour but de cerner les différents avantages qu'apporte l'enseignement du FLE à travers le texte littéraire.

- **La question n° 11 :**

La réponse sur cette question nous renseignera sur le rôle de la formation continue dans l'enseignement du FLE par le support littéraire.

- **La question n°12 :**

L'objectif de cette question est d'arriver à des moyens qui pourront résoudre les nœuds qui empêchent la bonne didactisation du texte littéraire en classe de FLE.

4.3 Analyse des données de l'enquête destinée aux enseignants

- **Question n° 01 :** d'après vous, l'enseignement du FLE par le biais du texte littéraire est :

Mise en pratique de l'enseignement du texte littéraire dans la classe de FLE (cas de la 2^{ème} année moyenne)

Réponses	Nombre	Pourcentage
Ennuyant	5	29%
Enrichissant	8	47%
Motivant	4	24%

- Commentaire**

D'après les résultats cités dans ce tableau, la majorité des enseignants trouvent que l'intégration des supports littéraires dans l'enseignement/apprentissage du FLE, s'avère avantageuse pour les apprenants du cycle moyen. Ils justifient cela par le potentiel riche que dégage le texte littéraire qui permet aux apprenants de développer un esprit critique, et de stimuler leur imagination, tout en améliorant leur vocabulaire.

Quelques enseignants pensent que l'enseignement du FLE à travers le document littéraire n'est pas bénéfique pour l'apprenant. Ce support peut être efficace pour des niveaux plus avancés, cependant, pour les élèves de la deuxième année moyenne, le texte littéraire semble inconvenable.

- Question n°2 :** suivez-vous à la lettre les propositions (supports, activités) proposés par le programme de 2^{ème} année moyenne ?

réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	4	24%
Non	13	76%

- Commentaire**

On a remarqué, que la majorité des enseignants ne se réfèrent pas uniquement aux supports et activités proposés dans le manuel scolaire, mais, ils préfèrent opter pour d'autres supports d'actualités, plus intéressants et motivants, non seulement capables de répondre aux objectifs du cours, mais aussi, adaptés au niveau réel des apprenants.

Quant au reste des enquêtés, l'apprenant est en mesure d'apprendre et de comprendre par les tâches et textes suggérés dans le manuel scolaire, qui les pousse à développer plusieurs compétences.

- Question n° 03 :** pensez-vous que le support littéraire est largement présent dans le manuel de 2^{ème} année moyenne ?

réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	17	100%
Non	0	0%

Mise en pratique de l'enseignement du texte littéraire dans la classe de FLE (cas de la 2^{ème} année moyenne)

- **Commentaire**

Tous les enquêtés nous affirment que le texte littéraire occupe une place considérable dans le manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne, à travers les divers genres littéraires employés (le conte, la fable, la légende), ce qui procure à l'apprenant le choix, le goût et le plaisir de lire.

- **Question n° 04 :** lorsque vous exploitez le texte littéraire dans votre cours, vos élèves semblent :

réponses	Nombre	Pourcentage
Intéressés	8	47%
Actifs	1	6%
Indifférents	3	18%
Inattentifs	5	29%

- **Commentaire**

Les résultats obtenus, démontrent que la majorité des enseignants affirment que le support littéraire intéresse les élèves et attire leur attention, leur offre l'opportunité de s'exprimer à l'orale et à l'écrit, ce support les empêche de se distraire dans leur apprentissage.

Quant aux autres enquêtés, ils annoncent que les apprenants s'ennuient avec la littérature, dont son contenu les désintéresse. Ces enseignants préfèrent l'élaboration des textes scientifiques ou de la littérature jeunesse qui sont plus abordables, à la place des textes littéraires.

- **Question n° 05 :** selon vous, les documents littéraires élaborés dans le manuel de 2^{ème} année moyenne sont-ils adaptés au niveau des apprenants ?

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	3	18%
Non	14	82%

- **Commentaire**

On a remarqué que la majorité des enquêtés estiment que les supports littéraires intégrés dans le programme de 2^{ème} année moyenne, ne correspondent pas au niveau des apprenants et ne répondent pas à leurs besoins, sous prétexte, que ce genre de texte doit être réservé aux niveaux avancés, vu que les capacités des élèves sont différentes, certains n'arrivent pas à assimiler le lexique employé et à comprendre le sens du texte.

En revanche, le texte littéraire se montre efficace et adéquat au niveau des apprenants de la 2^{ème} année moyenne, ce que démontrent quelques enseignants, en disant qu'il est un

Mise en pratique de l'enseignement du texte littéraire dans la classe de FLE (cas de la 2^{ème} année moyenne)

document riche et pertinent, mais, sa bonne exploitation nécessite l'application sérieuse de la part de l'enseignant.

- **Question n° 06 :** vos élèves rencontrent-ils les difficultés lors de l'exploitation d'un texte littéraire dans la compréhension écrite ?

réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	12	71%
Non	5	29%

- **Commentaire**

D'après les réponses des enseignants, les apprenants rencontrent des difficultés lors de l'exploitation du texte littéraire, ce qui est dû au lexique difficile, exemple des fables de la FONTAINE, les élèves ne peuvent pas assimiler le contenu du texte, ce qui implique l'absence de l'interaction en classe, cela nous l'avons remarqué durant les séances d'observation que nous avons effectuées auprès des élèves de la 2^{ème} année moyenne.

Quand aux autres enseignants, les textes littéraires utilisés dans le manuel de 2^{ème} année moyenne semblent adéquats, ainsi, ces documents représentent une source de savoir linguistique et culturel.

- **Question n° 07 :** à votre avis, la didactisation du texte littéraire apporte-elle des avantages à l'enseignement du FLE ?

réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	11	65%
Non	6	35%

- **Commentaire**

Un grand nombre d'enseignants, soulignent les divers bénéfices que procure le texte littéraire à l'enseignement du FLE, selon leurs justifications, il représente une ouverture sur le monde, ou l'apprenant sera en mesure de découvrir d'autres cultures , ainsi, il pourra améliorer son lexique tout en développant une compétence de lecture.

A l'exception de six enseignants qui ont répondu négativement, et qui pensent que c'est un document complexe qui empêche les élèves d'accéder à l'apprentissage du FLE.

- **Questions n° 08 :** d'après vous, le texte littéraire permet à l'apprenant :

réponses	Nombre	Pourcentage
----------	--------	-------------

Mise en pratique de l'enseignement du texte littéraire dans la classe de FLE (cas de la 2^{ème} année moyenne)

D'enrichir son lexique	5	29%
De s'exprimer à l'oral et à l'écrit	1	6%
D'enrichir sa culture	11	65%

- **Commentaire**

Les réponses enregistrées montrent, que la majorité des enquêtés trouvent que le texte littéraire vise la finalité culturelle plus que les autres compétences, en permettant à l'apprenant de connaître d'autres civilisations, de voyager dans un monde différent du sien. D'autres enseignants se penchent sur l'amélioration du lexique chez l'élève. Un seul enseignant a opté pour la production orale et écrite.

Nous dirons que le support littéraire ne vise pas uniquement l'acquisition du vocabulaire ou les points linguistiques, mais il peut développer plusieurs compétences chez l'apprenant.

Question n°09 : à votre avis, les textes littéraires aident-ils à l'acquisition d'une compétence communicative ?

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	9	53%
Non	8	47%

- **Commentaire**

Selon les résultats recueillis, la plupart des enseignants affirment que le texte littéraire joue un rôle important dans le développement de la compétence communicative chez l'apprenant, en ajoutant qu'il les pousse à s'interroger à propos de son contenu assez large pour faire travailler leur imagination. Ce document invite l'apprenant à des situations de communication, ce qui les incitera à s'exprimer à l'orale et à l'écrit.

Le reste des enseignants répondent négativement, en affirmant que le support littéraire ne peut pas cibler la communication en classe de FLE, ce qui est dû à sa haute dimension esthétique inaccessible aux apprenants de 2^{ème} année moyenne, qui se considère pour eux, un blocage devant l'acquisition de cette habileté, non pas une source de motivation.

- **Question n°10 :** selon vous, le texte littéraire est-il vecteur de l'inter-culturalité chez les apprenants ?

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	10	59%
Non	7	41%

- **Commentaire**

Mise en pratique de l'enseignement du texte littéraire dans la classe de FLE (cas de la 2^{ème} année moyenne)

Le contenu de ce tableau nous montre, que les apprenants peuvent facilement accéder à l'inter culturalité, vu que les divers genres littéraires évoqués dans le manuel les intéressent, dont, chaque auteur révèle une partie de sa culture, permettant aux apprenants de connaître l'identité de l'autre, ce qui est annoncé par dix enseignants.

Sept enseignants ont opté pour des réponses négatives. D'après eux, les textes d'auteurs algériens occupent une place étroite dans le manuel scolaire de la 2^{ème} année moyenne ; ce qui empêche les apprenants à comprendre leur propre culture et accéder à d'autres cultures.

- **Questions n°11 :** les enseignants du français évitent-ils le support littéraire à cause de leur manque de formation ?

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	0	0%
Non	17	100%

- **Commentaire**

D'après les résultats illustrés dans ce tableau, tous les enquêtés assurent que la formation continue ne présente pas un obstacle devant la bonne didactisation du texte littéraire chez les apprenants de la 2^{ème} année moyenne. Cependant, le seul empêchement est le niveau bas des élèves.

Contrairement à ces résultats, on avait remarqué pendant notre enquête de recherche que la méthode de l'enseignant joue un rôle primordial dans l'acquisition des objectifs visés dans le cours ; en effet, les enseignants bien formés savent faire lire les élèves et les conduire à la compréhension et à la création. Suite à ce constat, nous trouvons que la bonne exploitation du texte littéraire dépend alors de la qualité et la méthode adaptée par l'enseignant.

- **Question n°12 :** selon vous, quelles sont les aménagements nécessaires afin de surmonter les difficultés que suscite l'enseignement du texte littéraire en classe de FLE ?
- **Commentaire**

Certains enseignants ont évité de répondre à cette question, mais d'après les réponses obtenues, les enseignants se penchent d'abord, sur le choix des textes littéraires moins complexes dotés d'un langage simple et accessible au niveau et au vécu des apprenants. Ensuite, sur l'intégration des TICE dans l'élaboration des cours du FLE par le biais du texte littéraire, afin d'attirer l'attention de l'apprenant sur le contenu de ces supports, enfin, ils ont mis l'accent sur la nécessité de l'élaboration des fiches pédagogiques convenables aux objectifs fixés dans le cours.

3.4 synthèse

D'après les résultats obtenus à travers ce questionnaire, nous constatons que la diversité des contenus des textes littéraires adaptés dans le manuel de la 2^{ème} année moyenne, sert à

Mise en pratique de l'enseignement du texte littéraire dans la classe de FLE (cas de la 2^{ème} année moyenne)

motiver l'apprenant, ce dernier sera exposé à une source de richesse linguistique et culturelle. Cette source permet d'améliorer les capacités communicatives de l'apprenant. De ce fait, le texte littéraire justifie sa place dans l'enseignement/apprentissage du FLE. Nous constatons que l'abandon du texte littéraire uniquement à cause de son langage complexe face au niveau bas des apprenants sera alors un échec.

Conclusion

générale

À l'opposé des voix pessimistes qui s'élèvent aujourd'hui sur l'échec de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères en Algérie, notamment celui du Français, nous dirons que l'intégration du texte littéraire dans les manuels du Français, peut aisément contribuer à l'efficacité de cet enseignement par complémentarité avec d'autres documents.

Actuellement, le texte littéraire est largement présent dans les manuels du Français langue étrangère, en particulier le manuel de 2^{ème} année moyenne, où son utilisation est variée, ainsi que, les genres littéraires intégrés (conte, fable, légende).

L'objectif de notre modeste étude de recherche est de montrer l'intérêt de l'enseignement du FLE par le biais du texte littéraire, et les divers avantages qu'il apporte à la réussite de cet apprentissage, vu que ce support représente une grande richesse pour le parcours éducatif de l'apprenant.

Afin de confirmer où d'infirmer nos hypothèses du sens citées précédemment dans l'introduction générale, nous avons opté pour deux outils méthodologiques importants à la réalisation de notre recherche. Ils consistent en une observation de classe auprès des enseignants et des apprenants de la 2^{ème} année moyenne, ainsi que pour un questionnaire auprès des enseignants du Français au cycle moyen.

Nous avons démontré lors de nos séances d'observation, que les documents intégrés dans le manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne, sont extraits d'œuvres littéraires variées, dont chaque auteur révèle sa propre identité culturelle, cela implique la comparaison et l'interrogation des apprenants, ce qui aide à l'installation de la compétence interculturelle chez les élèves. Notre première hypothèse est donc confirmée.

Nous signalons également, la négligence de la plupart des enseignants le côté culturel des textes littéraires, qui se considère une incitation à l'inter-culturalité, ainsi, nous remarquons l'ignorance de plusieurs étapes importantes à la démarche de la compréhension écrite, à partir de ce constat, nous déduisons le manque de formation des enseignants en domaine de la didactique du FLE, ce qui confirme notre deuxième hypothèse.

De plus, nous notons d'après notre enquête sur le terrain, que le texte littéraire représente un déclencheur communicatif en classe de FLE, en effet, il motive l'apprenant tout en l'incitant à s'exprimer à l'oral et à l'écrit, ce qui est du au contenu à la fois amusant et riche de la littérature. Notre troisième hypothèse est alors plausible.

Pour finir, nous confirmons notre dernière hypothèse, suite au constat qui porte sur le niveau bas des apprenants qui les empêche de saisir aisément le vocabulaire complexe des textes littéraires, en effet, les enseignants fournissent beaucoup d'efforts pour l'explication des notions difficiles, ce qui implique l'excès du recours à la langue maternelle, pour cela, nous trouvons qu'il sera utile d'adapter les supports littéraires intégrés dans les manuels du FLE au niveau réel des apprenants en Algérie.

En guise de conclusion, et suite à toutes les recherches que nous avons effectuées, et à travers les séances d'observations auxquelles nous avons assisté, nous trouvons que

l'efficacité de l'enseignement/apprentissage du FLE par le biais du texte littéraire, repose sur la méthode d'enseignement utilisée par le formateur, pour cela nous allons suggérer trois propositions qui peuvent être utiles à l'acquisition du FLE à travers ce document.

En premier lieu, Il est important d'intégrer les TIC dans l'enseignement/apprentissage du FLE, ce qui permettra de maintenir l'apprenant en contact avec le développement technique et intellectuel du monde, permettant ainsi de déclencher en lui l'envie de s'ouvrir et de communiquer en classe.

On ajoute en deuxième lieu, l'importance de citer la biographie de l'auteur ainsi que d'évoquer le côté culturel du texte littéraire, de ce fait l'élève pourra non seulement comprendre sa propre culture mais aussi d'accepter la diversité culturelle dans le monde.

En troisième lieu, nous trouvons qu'il est nécessaire d'adapter les textes littéraires employés dans les manuels du FLE au niveau des apprenants, sachant que ce dernier est bas, ce qui leur facilitera la compréhension ainsi que la production.

A l'heure de clôturer ce travail, nous sommes convaincus que pour dépasser un enseignement des langues étrangères purement linguistique, le texte littéraire s'avère l'outil adéquat, dans la mesure où il permet à l'apprenant d'accéder à la maîtrise de la langue, à la culture et au développement intellectuel.

Références bibliographiques

Références bibliographiques

Ouvrages

J.P. CUQ, I. GRUCA, « cours de la didactique du français langue étrangère et seconde », PUG, paris, 2005.

PUREN.C, « *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues* », 1988.

Dictionnaires

CUQ. J-P, « *le dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde* », CLE international, 2003.

Le Robert, « dictionnaire du français », EDIF, 2000.

Le petit Larousse, clé international, paris, 1998.

Revues et articles

DE KONNICK. G « *Le texte courant et le texte littéraire, Y a-t-il une différence ? ou si Pagnol devenait explorateur ...* », Québec français, 1998, disponible sur : <https://www.erudit.org/fr/revues/qf/1998-n111-qf1202763/56285ac/>

MEKHNACHE. M, « *Le texte littéraire dans le projet didactique : Lire pour mieux écrire* », Université de Biskra, Synergies Algérie n° : 09, disponible Sur : <https://gerfelint.fr/Base/Algerie9/mekhnache.pdf>.

Documents officiels

BOUZELBOUDJEN.H, SADOUNI-MEDAGH .A et LEFFAD.Z, « Français, 2^{ème} Année Moyenne, Livre de professeur », disponible sur : <https://www.yumpu.com/fr/document/view/16698708/2-annee-moyenne-livre-du-professeur-ksun66com>

Manuel de Français 2^{ème} Année Moyenne, ONPS, 2016/2017.

Sitographie

<https://bu.univ-ouargla.dz/>

<http://dspace.univ-biskra.dz>

https://fr.wikipedia.org/wiki/Wikip%C3%A9dia:Accueil_principal

<https://www.memoireonline.com/>

<http://www.univ-bejaia.dz/dspace>

Mémoires et thèses

DOURARI. L, « *l'apport communicatif et culturel du texte littéraire dans l'enseignement/apprentissage du FLE* », université de Biskra, 2006/2007, disponible sur : <http://thesis.univ-biskra.dz/1831/>

KANOUA.S, « *Culture et enseignement du français en Algérie* », Edition Synergie Algérie, 2008, disponible sur : www.memoireonline.com/12/11/4982/m_Le-rle-de-lapprentissage-de-loral-dans-la-remediation1.html

LIU BO.Y.L, « *Pourquoi intégrer la littérature dans la didactique de la langue ?* », Institut des langues étrangères de Sichuan, disponible sur : <https://gerfelint.fr/Base/Chine2/Liu.pdf>

LOUAFI. S, « *l'enseignement/apprentissage dans l'approche communicative : pour des savoirs et des savoir-faire (Cas des apprenants de la 5^{ème} année primaire)* », université Mohamed Khider, Biskra, mai2016, disponible sur : <http://dspace.univ-biskra.dz:8080/jspui/bistream/123456789/8162/1/LOUATFI%20SALIHA.pdf>

RIQUOIS. E, « *pour une didactique des littératures en langue étrangères du roman légitimé au roman policier* », Université de Rouen UFR des lettres et des sciences humaines, juillet 2009, disponible sur : <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00403124/document>.

Table des matières

Table des matières

Introduction générale.....	7
Chapitre I aperçu historique sur l'enseignement du texte littéraire en classe de FLE.....	9
Introduction	10
1.Définition de la didactisation.....	10
2.Qu'est-ce-qu'un texte littéraire ?	10
3. Le texte littéraire à travers les courants méthodologiques.....	11
3.1 La méthode traditionnelle	11
3.2 La méthode directe	12
3.3 La méthode active.....	12
3.4 La méthode audio-orale	12
3.5 La méthodologie SGAV	12
3.6 L'approche communicative.....	13
3.7 L'approche actionnelle	13
4.Le texte littéraire comme document authentique.....	14
5.L'intérêt de l'enseignement du texte littéraire en classe de FLE.....	14
6.les objectifs de l'enseignement du FLE en classe de 2^{ème} année moyenne.....	15
7. Le statut du FLE en Algérie	15
8. Les dimensions communicatives et culturelles du texte littéraires dans l'acte pédagogique.....	16
Chapitre II mise en pratique de l'enseignement de texte littéraire dans la classe de FLE.....	18
Introduction	19
1.1Le manuel de 2^{ème} année moyenne : description et analyse des contenus de projets	19
1.1.1 Les textes littéraires insérés dans le manuel de la 2 ^{ème} année moyenne.....	20
1.1.2Analyse des textes sélectionnés	21
1.2 Synthèse de l'analyse des contenus du manuel de la 2^{ème} année moyenne.....	22

2. Analyse des pratiques de classe : séances d’observation en classe de 2^{ème} année moyenne (enquête auprès des apprenants et des enseignants).....	22
2.1 Présentation de la démarche suivie.....	22
2.1.1 Lieu d’expérimentation.....	22
2.1.2 Le choix des classes.....	22
2.1.3 Présentation des classes.....	22
2.1.4 L’échantillonnage.....	23
2.1.5 La manière de procéder.....	23
2.1.6 Le choix des textes supports.....	23
2.1.7 Activités.....	23
3.1 Description et analyse de la première séance de compréhension écrite.....	23
3.1.1 Sensibilisation/ éveil d’intérêt.....	23
3.1.2 Image du texte.....	24
3.1.3 Compréhension globale du texte.....	24
3.1.4 Hypothèse du sens.....	24
3.1.5 Compréhension détaillée du texte.....	25
3.1.6 Organisation du texte.....	25
3.1.7 Activités.....	26
3.1.8 Clôture du cours.....	26
3.2 Description et analyse de la deuxième séance de compréhension écrite.....	26
3.2.1 Sensibilisation / éveil d’intérêt.....	27
3.2.2 Image du texte.....	27
3.2.3 Compréhension globale du texte.....	27
3.2.4 Hypothèses du sens.....	28
3.2.5 Compréhension détaillée du texte.....	28
3.2.6 Organisation du texte.....	29
3.2.7 Activités.....	29
3.2.8 Clôture du cours.....	29
3.3 Description et analyse de la troisième séance de compréhension écrite.....	30
3.3.1 Sensibilisation / éveil d’intérêt.....	30
3.3.2 Image du texte.....	30
3.3.3 Compréhension globale du texte.....	30
3.3.4 Hypothèses du sens.....	31

3.3.5 Compréhension détaillée du texte	31
3.3.6 Organisation du texte	32
3.3.7 Activités	32
3.3.8 Clôture du cours.....	32
3.4 Description et analyse de la quatrième séance de compréhension écrite	33
3.4.1 Sensibilisation / éveil d'intérêt.....	33
3.4.2 Image du texte	33
3.4.3 Compréhension globale du texte.....	34
3.4.4 Hypothèse du sens.....	34
3.4.5 Compréhension détaillée du texte	34
3.4.6 Organisation du texte	35
3.4.7 Activités	35
3.4.8 Clôture du cours	35
4. Approche didactique des textes littéraires en classe de 2^{ème} année moyenne : enquête auprès des enseignants	36
4.1 Recueil de données de l'enquête destinée aux enseignants	36
4.1.1 Protocole de l'enquête.....	36
4.1.2 Difficultés rencontrées	37
4.1.3 Objectifs de l'enquête	37
4.2 Présentation du questionnaire adressé aux enseignants :	37
4.2.1 Présentation du choix des questions	37
4.3 Analyse des données de l'enquête destinée aux enseignants.....	38
4.4 synthèse.....	43
Conclusion générale	45
Références bibliographique.....	48
Table des matières.....	51
Annexes	
Le lion et le renard.....	1
Le coq et le renard.....	2
Fiche n°01.....	3
Fiche n°02.....	5
Fiche n°03.....	7

Fiche n°04.....	9
Grille d'observation	11
Questionnaire.....	13

Annexes :

Annexe 1 : le lion et le renard	01
Annexe 2 : le coq et le renard.....	02
Annexe 3 : la fiche n°01	03
Annexe 4 : la fiche n°02	05
Annexe 5 : la fiche n°03	07
Annexe 6 : la fiche n°04	09
Annexe 7 : la grille d'observation	11
Annexe 8 : grille d'observation de la séance n°01	13
Annexe 9 : grille d'observation de la séance n°02.....	15
Annexe 10 : grille d'observation de la séance n°03.....	17
Annexe 11 : grille d'observation de la séance n°04.....	19
Annexe 12 : le questionnaire	21

Fiche d'exploitation pédagogique n° 01 :

Feuille de route

Compétence terminale 02

Niveau de compétence 02

Activité : compréhension de l'écrit

Ressource : manuel page..74''le coq et le renard ''

Objectifs : l'apprenant sera capable de repérer le dialogue dans la fable.

Protocole

- I) Phase amorce : définition de la fable.
- II) Compréhension globale du texte :

Moment 1 : (appréhender globalement le sens du texte)

- 1) -Quel est le titre ; la source et l'auteur du texte ?
 - Le titre : le coq et le renard.
 - L'auteur : Jean de La Fontaine.
(Né le 8 juillet 1621 à Château-Thierry, et mort le 13 avril 1695 à Paris) est un poète français de la période classique dont l'histoire littéraire retient essentiellement les fables et dans une moindre mesure les contes licencieux. On lui doit cependant des poèmes divers, des pièces de théâtre et des livrets d'opéra qui confirment son ambition de moraliste.
 - La source : les fables de la Fontaine.
- 2) -Quel est le trait de caractère du renard ? du coq ?
- 3) - Comment est écrit ce texte ?
- 4) - Que va essayer de faire le renard cette fois-ci ?

Moment 2 : (compréhension détaillée) (répartition des tâches.)

Lecture silencieuse avec consignes :

Groupe 1 : quels sont les personnages dans ce texte ? le coq et le renard.

Groupe 2 : comment le renard s'adresse-t-il au coq ? Gentiment. Pourquoi ? Pour le flatter.

Groupe 3 : que dit le renard au coq ? Nous ne sommes plus en guerre.

Groupe 4 : étaient-ils amis avant que le renard ne s'adresse au coq ? Justifie ta réponse du texte ? Nous ne sommes plus en guerre.

Groupe 5 : d'après le texte quel est le trait de caractère du coq ? Adroit et rusé.

Groupe 6 : quel mot choisit le renard pour rassurer (donner de l'assurance ; confiance) le coq ? Frère.

Groupe 7 : que lui demande-t-il avec insistance ? Etait-il sincère ?

Il lui demande avec insistance de descendre de l'arbre.

Non, il n'était pas sincère.

Groupe 8 : les paroles du renard ne semble pas tranquilliser le coq, pourquoi ?

Car le coq connaît très bien le renard (ce coq est plus rusé que le renard).

Groupe 9 : quelle réponse donne-t-il au renard ? il dit qu'il est content de cette bonne nouvelle es qu'il voit deux chiens qui arrivent de loin pour cette nouvelle.

Groupe 10 : le renard est découragé de ne pas pouvoir piéger le coq que décida-t-il de faire ? Il décida de quitter le coq. Quel mot annonce le départ du renard ? Adieu.

Groupe 11 : le coq est soulagé. De quoi riait-il de sa peur et d'avoir piégé le rusé renard.

Quel est la morale de cette fable ?

C'est double plaisir de tromper le trompeur

Moment3 : (phase d'extension)

- Relève les verbes qui montrent que c'est le renard /le coq qui parle ? Dit/ Reprit
Verbes introducteurs de paroles.

-Les signes de ponctuation qui montrent que ce texte est un dialogue. Les tirets, les guillemets/ les deux points...

Moment4 : compléter le tableau par les paroles du coq / le renard.

Situation d'intégration : interprétez la fable avec vos propres mots.

Fiche d'exploitation pédagogique n°02 :

Compétence globale	L'apprenant est capable de comprendre/ produire oralement et par écrit, en adéquation avec la situation de communication, des textes relevant du narratif.	Niveau : 2ème AM
Compétence terminale	L'apprenant doit être capable de comprendre et de produire, oralement et par écrit, en adéquation avec la situation de communication, un récit de fiction.	
Niveau de compétence	L'apprenant est capable de découvrir la morale d'une fable lue.	
Activité	Compréhension de l'écrit	
Ressources mobilisées	- <i>Le lion et le renard,</i> <i>D'après Jean Muzi et Gérard Franquin.19 fable du roi lion ; p 62</i>	
Objectifs d'apprentissage	- L'apprenant sera en mesure de se positionner en tant que lecteur et repérer les caractéristiques d'une fable. - Repérer la morale d'une fable lue.	
Valeurs	- Délimiter en toute objectivité ce qui relève des droits et ce qui relève des devoirs en tant que futur citoyen. - Découvrir un monde différent du sien et connaître les autres civilisations.	
Compétences transversales	- Synthétiser des informations et en rendre compte sous une forme résumée.	Durée : 1heure

Protocole :

Eveil de l'intérêt :

Quel est l'animal que vous aimez ? Si vous devez choisir, entre le lion et le renard, qui va gagner ? La force et la ruse ? Pourquoi ?

 **La ruse l'emporte sur la force.**

I. Approche de texte : objectif : émettre des hypothèses de sens :

1. Que voyez-vous sur ce document ?
2. Quelle information nous donne le titre ?
3. Qui est l'auteur de ce texte ?
4. De quelle œuvre est-il extrait ?

 J. Muzi écrivain français (1948 à Casablanca). / G. Franquin (1951 à Vitry-sur-Seine-France).

5. Quels sont les signes de ponctuation présents dans le texte?

6. A quel texte renvoie-t-il ?

II. lecture silencieuse accompagnée d'un questionnaire : objectif : confirmer ou infirmer les hypothèses de sens + relever la situation finale de conte.

a- Relève les personnages.

III. Lecture exploitation :

1. Le lion et le renard se rencontrent : le matin le soir à midi un beau matin.
2. A la vue du lion, le renard prend peur ou non ? quelle phrase le montre ? oui, « il pesta contre le sort qui lui imposait un telle rencontre et il pensa prendre rapidement la fuite. »
3. Il compte affronter le lion en utilisant : la force la ruse en appelant à l'aide.
4. Que lui dit le renard ?
5. Comment le lion réagit-il aux déclarations du renard ? le lion réagit aux déclarations du renard avec surprise et stupéfaction.
6. Réponds par vrai au faux :
 - Le renard s'enfuit en voyant le lion.
 - Les paysans eurent peur de lion.
 - Le lion regagna rapidement sa tanière.
 - Le lion marchait le premier.
7. Quels animaux sont cités dans le texte ? ont-ils tous peur du lion ? les animaux cités dans le texte sont : les lapins et les poulets. Oui, ils ont tous peur du lion.
8. Le lion semble surpris par les paroles du renard, le croit-il ? Si oui, justifie ta réponse en relevant une phrase du texte. Oui, il le croit, la phrase qui le justifie est : « le lion le suivait ».
9. Comment appelle-t-on ce genre de texte ? un conte une fable un récit
10. Quelle leçon peux-tu tirer de cette histoire ?

Qui peut résumer l'histoire ?

Synthèse :

En rencontrant le lion, le renard voulait d'abord prendre la fuite. Cependant il décida de vaincre sa peur et d'affronter le lion : « c'est ainsi que le renard réalisa que la force ne réside pas seulement dans des crocs acérés et que la ruse y supplée aisément.

Lecture à haute voix : choix des rôles.

Fiche d'exploitation pédagogique n°03 :

Séance : compréhension de l'écrit

Objectifs : lire et comprendre un texte

Texte support : le coq et le renard

Observation du texte (fable)

- Quels est le titre du texte ? →
- De quelle œuvre est tiré ce texte ? (source) → les fables de la fontaine.
- Qui en est l'auteur ? Jean de la FONTAINE.

Lecture silencieuse

- Comment est présenté ce texte ? poème
- Comment appelle-t-on ce genre de texte ? une fable

Questions de compréhension :

- 1) Relevez les personnages de cette fable.
- 2) Comment s'adresse le renard au coq ? que lui dit-il ?
Le renard s'adresse gentiment au coq. Il lui demande de descendre de la branche, afin qu'il puisse l'embrasser.
- 3) Est-ce que le renard était un ami avec le coq avant ?
Justifie ta réponse à partir de la fable.
Avant, ils étaient ennemis. Ce qui le montre c'est le fait que le renard lui propose de faire la paix. Il lui dit « ne nous somme plus en guerre : paix générale cette fois.
- 4) Quel mot utilise le renard pour s'adresser au coq ?
Le mot : frère
- 5) Que lui demande-t-il avec insistance ? était-il sincère ?
Il lui demande de venir recevoir le baiser d'amour fraternel
Mais en fait, il n'est pas sincère et fait semblant d'être gentil avec le coq.
- 6) Est-ce que le coq croit ce que dit le renard ? comment est le coq ?
Non, il ne croit pasil est méfiant.
- 7) Quelle réponse donne-t-il au renard ?
Il lui demande d'attendre les deux lévriers qui arrivent afin qu'ils s'embrassent tous chaleureusement.
- 8) Le renard est découragé de ne pouvoir piéger le coq. que décide-t-il de faire ?
Découragé, le renard décida de partirla langue route qui lui reste à faire.
- 9) Quel mot annonce le départ de renard ? Adieu

10) Le coq est soulagé. de quoi riait-il ?

Il rit de la peur de renard.

11) Quelle est la morale de cette fable ?

Celui qui veut piéger une personne risque à son tour d'être piégé.

A vouloir jouer au malin, on risque de trouver plus malin que soi.

Fiche d'exploitation pédagogique n°04 :

- Objectifs :**
- La représentation des animaux dans la fable.
 - Faire un tableau des qualités de chaque animal.

Support : texte p 62 : « *Le Lion et le Renard.* »

Déroulement de la leçon

1 / construire du sens

Questions	Réponses attendues
- Lis la source	-19 fables
- Lis le titre. Passer un élève au tableau pour écrire son nom (la majuscule).	-Le Lion et le Renard.
-Pourquoi tu as commencé par une majuscule ?	-Il s'agit d'un nom propre.
-Ecris le mot « chat » au tableau.	
-Pourquoi tu n'as pas écrit « chat » avec majuscule ?	-Parce que c'est un nom d'animale.
-Pourquoi on a écrit Lion et Renard avec des majuscules ?	-Parce qu'ils sont considérés comme des personnages.
-D'après le titre, qui sont les personnages dans ce texte ?	-Le Lion et Renard.

2 / Développer une lecture autonome :

Questions	Réponses attendues
-Qui sont les personnages dans ce texte ?	-Le Lion et le Renard.
-lecture silencieuse (en essayant de trouver les qualités de chaque animal)	❖ Le Lion : rugit, crocs aiguisés,..... ❖ Le Renard : hardiesse, ruse,

3/ Synthèse :

« C'est ainsi que le Renard que la force ne réside pas seulement dans des crocs acérés et que la ruse y supplée aisément. »

Cette phrase constitue **la morale** de la fable.

Grille d'observation de la séance de compréhension écrite N°01

Critères d'observation	Oui	Non
<u>Début du cours :</u>		
-L'enseignant (e) commence son cours à l'heure.	+	
-L'enseignant (e) travaille avec le livre scolaire	+	
-L'enseignant (e) propose d'autres supports.		-
-L'enseignant (e) exécute un recours sur le dernier cours.		-
-Durant le lancement du cours, le climat de la classe est plutôt calme et serein.	+	
<u>Déroulement du cours :</u>		
-L'enseignant (e) incite les apprenants à découvrir le texte.	+	
-L'enseignant (e) présente l'auteur du texte aux élèves.	+	
-L'enseignant (e) pose des questions sur les éléments périphériques du texte.	+	
-Les élèves identifient le type du texte.	+	
-L'enseignant (e) interroge les apprenants sur les éléments de communication qui entourent le texte.	+	
-Les élèves identifient l'auteur et la source du texte.	+	
-les apprenants comprennent le sens global du texte.	+	
-Les élèves émettent des hypothèses du sens.	+	
-Les élèves font une lecture silencieuse.	+	
-L'enseignant (e) effectue une lecture magistrale.		-
-L'enseignant (e) pose des questions qui visent le contenu du texte.	+	
-Les élèves reviennent au texte pour répondre.	+	
-Les élèves vérifient les hypothèses formulées.	+	
-L'enseignant (e) pose des questions qui visent l'organisation du texte.	+	
-l'enseignant (e) se base sur la ponctuation.	+	
-L'enseignant (e) insiste sur les connecteurs.	+	
-Les apprenants accèdent au sens du texte.	+	
<u>Les activités :</u>		
-L'enseignant (e) propose des activités qui correspondent au support exploité.	+	
-L'enseignant (e) propose des activités qui correspondent aux objectifs fixés.	+	
-L'enseignant (e) varie les activités.	+	
-Les activités sont prises du manuel scolaire.		-
-Les apprenants font leurs activités en groupe.	+	
-Les apprenants corrigent leurs activités en classe.	+	
<u>Conduite de l'enseignant :</u>		
-L'enseignant (e) se déplace dans la salle pour attirer l'attention des élèves.	+	
-L'enseignant(e) utilise l'humour pour détendre l'atmosphère en classe.		-

-L'enseignant (e) emploie le code gestuel en classe.		-
-L'enseignant (e) utilise un vocabulaire riche et varié pour expliquer le texte support.	+	
-L'enseignant (e) utilise un langage simple à la portée des élèves.	+	
-L'enseignant (e) se réfère à la langue maternelle lors de l'explication du cours.		-
-L'enseignant (e) pose des questions variées, précises et pertinentes.	+	
-L'enseignant (e) reformule ses questions pour les simplifier.	+	
-L'enseignant (e) cible les élèves pour répondre aux questions.	+	
-L'enseignant (e) encourage l'interaction en classe.	+	
<u>Conduite de l'apprenant :</u>		
-Les apprenants sont actifs et intéressés par le texte littéraire introduit dans le cours.	+	
-Les apprenants répondent facilement aux questions posées.	+	
-Les apprenants interviennent en classe.	+	
-Les apprenants utilisent la langue maternelle pour s'exprimer.	+	
-Les apprenants lisent aisément le texte littéraire.	+	
<u>Clôture du cours :</u>		
-L'enseignant (e) exécute un retour sur le cours.		-
-L'enseignant (e) donne des activités où consignes de lecture en dehors de la classe.		-
- L'enseignant (e) propose une activité motivante pour clôturer le cours.	+	
-Les élèves font une synthèse sur le contenu du texte exploité.	+	
-L'enseignant (e) termine son cours à l'heure.	+	

Grille d'observation de la séance de compréhension écrite N°02

Critères d'observation	Oui	Non
<u>Début du cours :</u>		
-L'enseignant (e) commence son cours à l'heure.	+	
-L'enseignant (e) travaille avec le livre scolaire	+	
-L'enseignant (e) propose d'autres supports.		-
-L'enseignant (e) exécute un recours sur le dernier cours.		-
-Durant le lancement du cours, le climat de la classe est plutôt calme et serein.		-
<u>Déroulement du cours :</u>		
-L'enseignant (e) incite les apprenants à découvrir le texte.	+	
-L'enseignant (e) présente l'auteur du texte aux élèves.		-
-L'enseignant (e) pose des questions sur les éléments périphériques du texte.	+	
-Les élèves identifient le type du texte.	+	
-L'enseignant (e) interroge les apprenants sur les éléments de communication qui entourent le texte.	+	
-Les élèves identifient l'auteur et la source du texte.	+	
-les apprenants comprennent le sens global du texte.	+	
-Les élèves émettent des hypothèses du sens.	+	
-Les élèves font une lecture silencieuse.	+	
-L'enseignant (e) effectue une lecture magistrale.		-
-L'enseignant (e) pose des questions qui visent le contenu du texte.	+	
-Les élèves reviennent au texte pour répondre.	+	
-Les élèves vérifient les hypothèses formulées.	+	
-L'enseignant (e) pose des questions qui visent l'organisation du texte.	+	
-L'enseignant (e) se base sur la ponctuation.		-
-L'enseignant (e) insiste sur les connecteurs.		-
-Les apprenants accèdent au sens du texte.	+	
<u>Les activités :</u>		
-L'enseignant (e) propose des activités qui correspondent au support exploité.	+	
-L'enseignant (e) propose des activités qui correspondent aux objectifs fixés.	+	
-L'enseignant (e) varie les activités.		-
-Les activités sont prises du manuel scolaire.		-
-Les apprenants font leurs activités en groupe.	+	
-Les apprenants corrigent leurs activités en classe.	+	
<u>Conduite de l'enseignant :</u>		
-L'enseignant (e) se déplace dans la salle pour attirer l'attention des élèves.	+	
-L'enseignant (e) utilise l'humour pour détendre l'atmosphère en classe.	+	
-L'enseignant (e) emploie le code gestuel en classe.	+	

-L'enseignant (e) utilise un vocabulaire riche et varié pour expliquer le texte support.	+	
-L'enseignant (e) utilise un langage simple à la portée des élèves.	+	
-L'enseignant (e) se réfère à la langue maternelle lors de l'explication du cours.	+	
-L'enseignant (e) pose des questions variées, précises et pertinentes.	+	
-L'enseignant (e) reformule ses questions pour les simplifier.	+	
-L'enseignant (e) cible les élèves pour répondre aux questions.	+	
-L'enseignant (e) encourage l'interaction en classe.	+	
<u>Conduite de l'apprenant :</u>		
-Les apprenants sont actifs et intéressés par le texte littéraire introduit dans le cours.	+	
-Les apprenants répondent facilement aux questions posées.		-
-Les apprenants interviennent en classe.	+	
-Les apprenants utilisent la langue maternelle pour s'exprimer.	+	
-Les apprenants lisent aisément le texte littéraire.	+	
<u>Clôture du cours :</u>		
-L'enseignant (e) exécute un retour sur le cours.		-
-L'enseignant (e) donne des activités où consignes de lecture en dehors de la classe.		-
- L'enseignant (e) propose une activité motivante pour clôturer le cours.	+	
-Les élèves font une synthèse sur le contenu du texte exploité.	+	
-L'enseignant (e) termine son cours à l'heure.	+	

Grille d'observation de la séance de compréhension écrite N°03

Critères d'observation	Oui	Non
<u>Début du cours :</u>		
-L'enseignant (e) commence son cours à l'heure.	+	
-L'enseignant (e) travaille avec le livre scolaire	+	
-L'enseignant (e) propose d'autres supports.		—
-L'enseignant (e) exécute un recours sur le dernier cours.	+	
-Durant le lancement du cours, le climat de la classe est plutôt calme et serein.	+	
<u>Déroulement du cours :</u>		
-L'enseignant (e) incite les apprenants à découvrir le texte.		—
-L'enseignant (e) présente l'auteur du texte aux élèves.		—
-L'enseignant (e) pose des questions sur les éléments périphériques du texte.	+	
-Les élèves identifient le type du texte.	+	
-L'enseignant (e) interroge les apprenants sur les éléments de communication qui entourent le texte.	+	
-Les élèves identifient l'auteur et la source du texte.	+	
-les apprenants comprennent le sens global du texte.	+	
-Les élèves émettent des hypothèses du sens.	+	
-Les élèves font une lecture silencieuse.	+	
-L'enseignant (e) effectue une lecture magistrale.	+	
-L'enseignant (e) pose des questions qui visent le contenu du texte.	+	
-Les élèves reviennent au texte pour répondre.	+	
-Les élèves vérifient les hypothèses formulées.	+	
-L'enseignant (e) pose des questions qui visent l'organisation du texte.	+	
-L'enseignant (e) se base sur la ponctuation.	+	
-L'enseignant (e) insiste sur les connecteurs.	+	
-Les apprenants accèdent au sens du texte.		—
<u>Les activités :</u>		
-L'enseignant (e) propose des activités qui correspondent au support exploité.	+	
-L'enseignant (e) propose des activités qui correspondent aux objectifs fixés.	+	
-L'enseignant (e) varie les activités.		—
-Les activités sont prises du manuel scolaire.		—
-Les apprenants font leurs activités en groupe.		—
-Les apprenants corrigent leurs activités en classe.	+	
<u>Conduite de l'enseignant :</u>		
-L'enseignant (e) se déplace dans la salle pour attirer l'attention des élèves.		—
-L'enseignant (e) utilise l'humour pour détendre l'atmosphère en classe.		—
-L'enseignant (e) emploie le code gestuel en classe.		—

-L'enseignant (e) utilise un vocabulaire riche et varié pour expliquer le texte support.	+	
-L'enseignant (e) utilise un langage simple à la portée des élèves.	+	
-L'enseignant (e) se réfère à la langue maternelle lors de l'explication du cours.		—
-L'enseignant (e) pose des questions variées, précises et pertinentes.	+	
-L'enseignant (e) reformule ses questions pour les simplifier.	+	
-L'enseignant (e) cible les élèves pour répondre aux questions.	+	
-L'enseignant (e) encourage l'interaction en classe.		—
<u>Conduite de l'apprenant :</u>		
-Les apprenants sont actifs et intéressés par le texte littéraire introduit dans le cours.		—
-Les apprenants répondent facilement aux questions posées.		—
-Les apprenants interviennent en classe.		—
-Les apprenants utilisent la langue maternelle pour s'exprimer.		—
-Les apprenants lisent aisément le texte littéraire.		—
<u>Clôture du cours :</u>		
-L'enseignant (e) exécute un retour sur le cours.		—
-L'enseignant (e) donne des activités où consignes de lecture en dehors de la classe.		—
- L'enseignant (e) propose une activité motivante pour clôturer le cours.		—
-Les élèves font une synthèse sur le contenu du texte exploité.		—
-L'enseignant (e) termine son cours à l'heure.	+	

Grille d'observation de la séance de compréhension écrite N°04

Critères d'observation	Oui	Non
<u>Début du cours :</u>		
-L'enseignant (e) commence son cours à l'heure.	+	
-L'enseignant (e) travaille avec le livre scolaire	+	
-L'enseignant (e) propose d'autres supports.		—
-L'enseignant (e) exécute un recours sur le dernier cours.		—
-Durant le lancement du cours, le climat de la classe est plutôt calme et serein.		—
<u>Déroulement du cours :</u>		
-L'enseignant (e) incite les apprenants à découvrir le texte.	+	
-L'enseignant (e) présente l'auteur du texte aux élèves.		—
-L'enseignant (e) pose des questions sur les éléments périphériques du texte.	+	
-Les élèves identifient le type du texte.	+	
-L'enseignant (e) interroge les apprenants sur les éléments de communication qui entourent le texte.	+	
-Les élèves identifient l'auteur et la source du texte.	+	
-les apprenants comprennent le sens global du texte.	+	
-Les élèves émettent des hypothèses du sens.	+	
-Les élèves font une lecture silencieuse.	+	
-L'enseignant (e) effectue une lecture magistrale.		—
-L'enseignant (e) pose des questions qui visent le contenu du texte.	+	
-Les élèves reviennent au texte pour répondre.	+	
-Les élèves vérifient les hypothèses formulées.	+	
-L'enseignant (e) pose des questions qui visent l'organisation du texte.	+	
-L'enseignant (e) se base sur la ponctuation.	+	
-L'enseignant (e) insiste sur les connecteurs.	+	
-Les apprenants accèdent au sens du texte.	+	
<u>Les activités :</u>		
-L'enseignant (e) propose des activités qui correspondent au support exploité.	+	
-L'enseignant (e) propose des activités qui correspondent aux objectifs fixés.	+	
-L'enseignant (e) varie les activités.	+	
-Les activités sont prises du manuel scolaire.		—
-Les apprenants font leurs activités en groupe.		
-Les apprenants corrigent leurs activités en classe.	+	
<u>Conduite de l'enseignant :</u>		
-L'enseignant (e) se déplace dans la salle pour attirer l'attention des élèves.	+	
-L'enseignant (e) utilise l'humour pour détendre l'atmosphère en classe.	+	
-L'enseignant (e) emploie le code gestuel en classe.	+	

-L'enseignant (e) utilise un vocabulaire riche et varié pour expliquer le texte support.	+	
-L'enseignant (e) utilise un langage simple à la portée des élèves.	+	
-L'enseignant (e) se réfère à la langue maternelle lors de l'explication du cours.	+	
-L'enseignant (e) pose des questions variées, précises et pertinentes.	+	
-L'enseignant (e) reformule ses questions pour les simplifier.	+	
-L'enseignant (e) cible les élèves pour répondre aux questions.	+	
-L'enseignant (e) encourage l'interaction en classe.	+	
<u>Conduite de l'apprenant :</u>		
-Les apprenants sont actifs et intéressés par le texte littéraire introduit dans le cours.	+	
-Les apprenants répondent facilement aux questions posées.	+	
-Les apprenants interviennent en classe.	+	
-Les apprenants utilisent la langue maternelle pour s'exprimer.	+	
-Les apprenants lisent aisément le texte littéraire.	+	
<u>Clôture du cours :</u>		
-L'enseignant (e) exécute un retour sur le cours.		—
-L'enseignant (e) donne des activités où consignes de lecture en dehors de la classe.		—
- L'enseignant (e) propose une activité motivante pour clôturer le cours.	+	
-Les élèves font une synthèse sur le contenu du texte exploité.	+	
-L'enseignant (e) termine son cours à l'heure.	+	

Grille d'observation de la séance de compréhension écrite

Critères d'observation	Oui	Non
<u>Début du cours :</u> -L'enseignant (e) commence son cours à l'heure. -L'enseignant (e) travaille avec le livre scolaire -L'enseignant (e) propose d'autres supports. -L'enseignant (e) exécute un recours sur le dernier cours. -Durant le lancement du cours, le climat de la classe est plutôt calme et serein. <u>Déroulement du cours :</u> -L'enseignant (e) incite les apprenants à découvrir le texte. -L'enseignant (e) présente l'auteur du texte aux élèves. -L'enseignant (e) pose des questions sur les éléments périphériques du texte. -Les élèves identifient le type du texte. -L'enseignant (e) interroge les apprenants sur les éléments de communication qui entourent le texte. -Les élèves identifient l'auteur et la source du texte. -les apprenants comprennent le sens global du texte. -Les élèves émettent des hypothèses du sens. -Les élèves font une lecture silencieuse. -L'enseignant (e) effectue une lecture magistrale. -L'enseignant (e) pose des questions qui visent le contenu du texte. -Les élèves reviennent au texte pour répondre. -Les élèves vérifient les hypothèses formulées. -L'enseignant (e) pose des questions qui visent l'organisation du texte. -l'enseignant (e) se base sur la ponctuation. -L'enseignant (e) insiste sur les connecteurs. -Les apprenants accèdent au sens du texte. <u>Les activités :</u> -L'enseignant (e) propose des activités qui correspondent au support exploité. -L'enseignant (e) propose des activités qui correspondent aux objectifs fixés. -L'enseignant (e) varie les activités. -Les activités sont prises du manuel scolaire. -Les apprenants font leurs activités en groupe. -Les apprenants corrigent leurs activités en classe. <u>Conduite de l'enseignant :</u> -L'enseignant (e) se déplace dans la salle pour attirer l'attention des élèves. -L'enseignant (e) utilise l'humour pour détendre l'atmosphère en classe. -L'enseignant (e) emploie le code gestuel en classe. -L'enseignant (e) utilise un vocabulaire riche et varié pour expliquer le texte support.		

-L'enseignant (e) utilise un langage simple à la portée des élèves. -L'enseignant (e) se réfère à la langue maternelle lors de l'explication du cours. -L'enseignant (e) pose des questions variées, précises et pertinentes. -L'enseignant (e) reformule ses questions pour les simplifier. -L'enseignant (e) cible les élèves pour répondre aux questions. -L'enseignant (e) encourage l'interaction en classe. <u>Conduite de l'apprenant :</u> -Les apprenants sont actifs et intéressés par le texte littéraire introduit dans le cours. -Les apprenants répondent facilement aux questions posées. -Les apprenants interviennent en classe. -Les apprenants utilisent la langue maternelle pour s'exprimer. -Les apprenants lisent aisément le texte littéraire. <u>Clôture du cours :</u> -L'enseignant (e) exécute un retour sur le cours. -L'enseignant (e) donne des activités où consignes de lecture en dehors de la classe. - L'enseignant (e) propose une activité motivante pour clôturer le cours. -Les élèves font une synthèse sur le contenu du texte exploité. -L'enseignant (e) termine son cours à l'heure.		
--	--	--

Ce questionnaire est adressé aux enseignants du français au cycle moyen, dans le cadre d'un travail de recherche universitaire pour l'obtention du diplôme de master 2 en langue française (option : didactique).

Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

- Sexe :
Homme ☐ femme ☐
- Age :..... ans
- Diplôme obtenu :
.....
- Lieu d'exercice :
Rural ☐ urbain ☐
- Votre enseignement du FLE remonte à :
Moins de 5 ans ☐ plus de 5 ans ☐ 10 ans ou plus ☐
- Q1 : D'après vous, l'enseignement du FLE par le biais du texte littéraire est :
 - Ennuyant ☐
 - Enrichissant ☐
 - motivant ☐
- Q2 : suivez-vous à la lettre les propositions (supports, activités) proposés par le programme de 2^{ème} année moyenne ?
Oui ☐ non ☐
Justifiez votre réponse :
.....
.....
.....
.....
- Q3 : Pensez-vous que le support littéraire est largement présent dans le manuel de 2^{ème} année moyenne ?
Oui ☐ non ☐
Justifiez votre réponse :
.....
.....

-
-
- **Q4 :** Lorsque vous exploitez le texte littéraire dans votre cours, vos élèves semblent :

- intéressés ☐
- actifs ☐
- indifférents ☐
- Inattentifs ☐

- **Q5 :** selon vous, les documents littéraires élaborés dans le manuel de 2^{ème} année moyenne sont-ils adaptés au niveau des apprenants ?

Oui ☐ non ☐

Justifiez votre réponse :

.....

.....

.....

.....

- **Q6 :** Vos élèves rencontrent-ils des difficultés lors de l'exploitation d'un texte littéraire dans la compréhension écrite ?

Oui ☐ non ☐

Si oui, dites nous quelles sont ces difficultés ?

.....

.....

.....

.....

- **Q7 :** à votre avis, la didactisation du texte littéraire apporte-elle des avantages à l'enseignement du FLE ?

Oui ☐ non ☐

Si oui, quels sont ces avantages ?

.....

.....

.....

.....

- **Q8 :** D'après vous, le texte littéraire permet à l'apprenant :

- D'enrichir son lexique ☐
- De s'exprimer à l'oral et à l'écrit ☐
- D'enrichir sa culture ☐

- **Q9 :** A votre avis, les textes littéraires aident-ils à l'acquisition d'une compétence communicative ?

Oui ☐ non ☐

Justifiez votre réponse :

.....

.....

.....

.....

- **Q10:** selon vous, le texte littéraire est-il vecteur de l'inter culturalité chez les apprenants ?

Oui ☐ non ☐

Justifiez votre réponse :

.....

.....

.....

.....

.....

- **Q11 :** les enseignants du français évitent-ils le support littéraire à cause de leur manque de formation ?

Oui ☐ non ☐

justifiez votre réponse :

.....

.....

.....

.....

.....

- **Q12 :** selon vous, quels sont les aménagements nécessaires afin de surmonter les difficultés que suscite l'enseignement du texte littéraire en classe de FLE ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Merci pour votre collaboration !